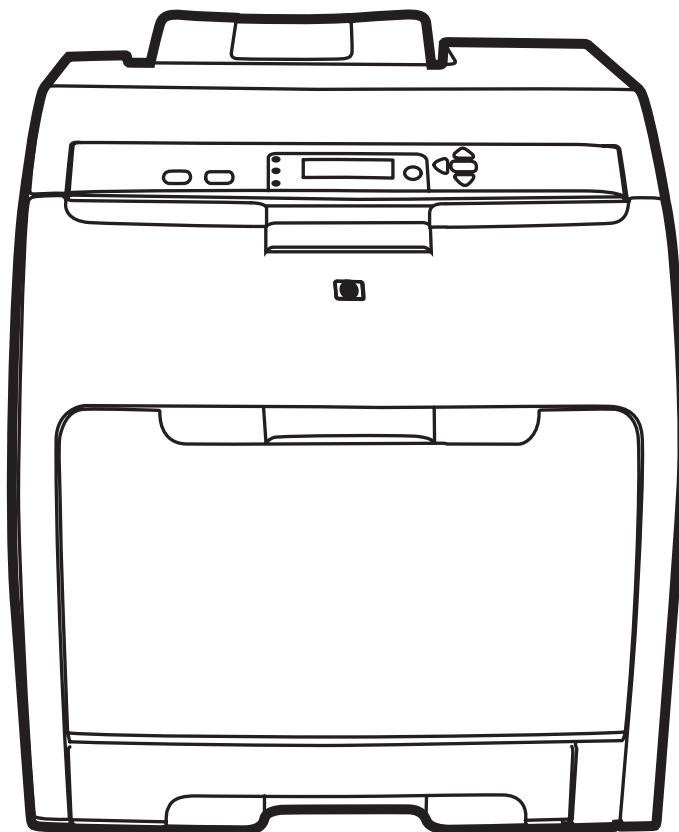


HP Color LaserJet 3000/3600/3800 Series printers



Getting Started Guide
Guide de mise en route
Leitfaden zur Inbetriebnahme
Guida introduttiva
Guía de instalación inicial
Beknopte handleiding
Primers passos
Guia de primeiros passos

Lea esto primero



Copyright and License

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: Q5982-91039

Edition 1, 5/2008

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna. Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the printer that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the HP Color LaserJet 3000/3600/3800 Series printer electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

PostScript® is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Copyright et licence

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

La reproduction, l'adaptation ou la traduction, sans autorisation écrite préalable, sont interdites sauf dans le cadre des lois sur le copyright.

Les informations contenues dans le présent document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Les seules garanties pour les produits et services HP sont exposées dans la garantie expresse qui accompagne lesdits produits et services. Rien de ce qui pourrait être mentionné dans le présent document ne pourrait constituer une garantie supplémentaire. HP ne saurait être tenu responsable d'erreurs ou d'omissions rédactionnelles ou techniques contenues dans le présent document.

Numéro de référence : Q5982-91039

Edition 1, 5/2008

Réglementations de la FCC

Les tests effectués sur cet équipement ont déterminé qu'il est conforme aux prescriptions des unités numériques de classe B, telles que spécifiées à l'article 15 des normes de la FCC (Commission fédérale des communications). Ces limites sont destinées à assurer une protection suffisante contre les interférences produites dans une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radio. Si ce matériel n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, l'absence d'interférences ne peut pas être garantie dans une installation particulière. Si ce matériel provoque des interférences qui perturbent la réception radio ou télévisée, ce qui peut être vérifié en mettant le matériel sous et hors tension, remédiez-y en appliquant l'une des mesures suivantes :

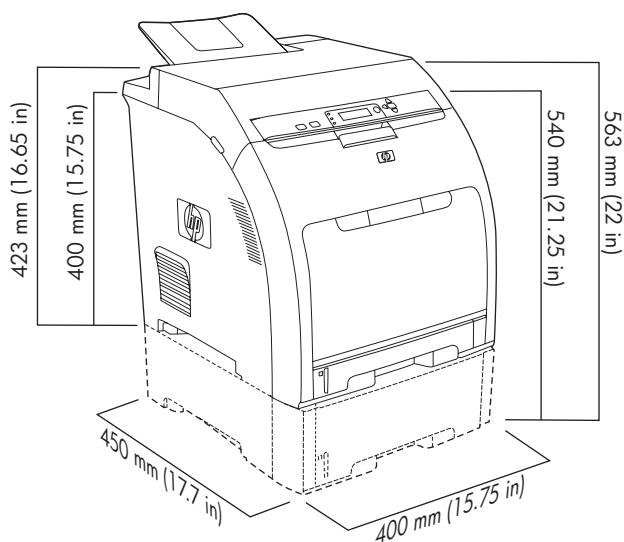
- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception. Augmentez la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Connectez l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel se trouve le récepteur.
- Consultez votre revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté.

Toute modification apportée au produit sans le consentement de HP peut se traduire par la révocation du droit d'exploitation de l'équipement dont jouit l'utilisateur. Un câble d'interface blindé est requis afin de satisfaire aux stipulations de l'article 15 des réglementations de la FCC sur les appareils de classe B. Pour plus d'informations sur les réglementations, consultez le guide électronique de l'utilisateur de l'imprimante HP Color LaserJet séries 3000/3600/3800. Hewlett-Packard ne saurait être tenu responsable de tout dommage direct, indirect, consécutif ou autre résultant de la fourniture ou de l'utilisation de ces informations.

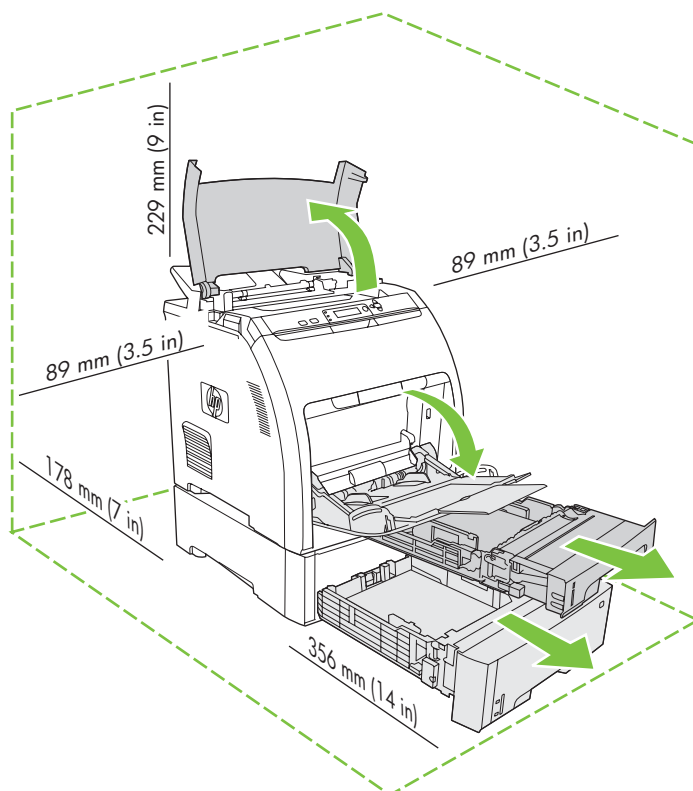
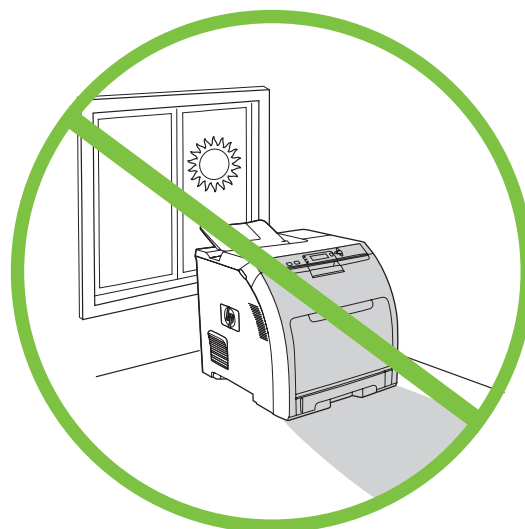
Marques commerciales

PostScript® est une marque d'Adobe Systems Incorporated.

Windows® est une marque déposée aux Etats-Unis de Microsoft Corporation.



17° - 25°C
(62.6° - 77°F)



Select a sturdy, well-ventilated, dust-free area to position the printer.

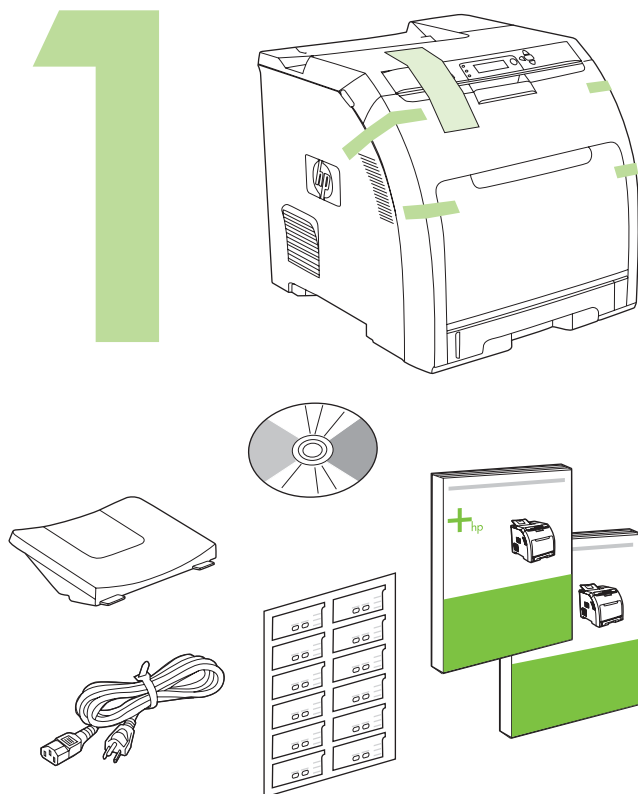
Choisissez une zone résistante, bien aérée et exempte de poussière pour placer l'imprimante. Stellen Sie den Drucker auf einer stabilen Fläche in einem gut belüfteten, staubfreien Raum auf. Posizionare la stampante su una superficie solida, in un'area ventilata e priva di polvere appositamente selezionata.

Coloque la impresora en una zona firme con buena ventilación y sin polvo.

Plaats de printer op een stevig oppervlak in een goed geventileerde, stofvrije omgeving.

Check the contents of the box. • Vérifiez le contenu du carton d'emballage. • Überprüfen Sie den Packungsinhalt. • Verificare il contenuto della confezione. • Compruebe el contenido de la caja. • Controleer de inhoud van de doos.

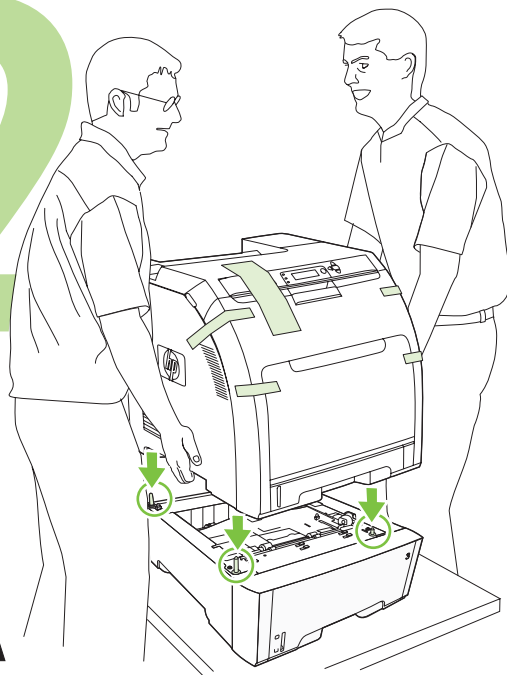
1



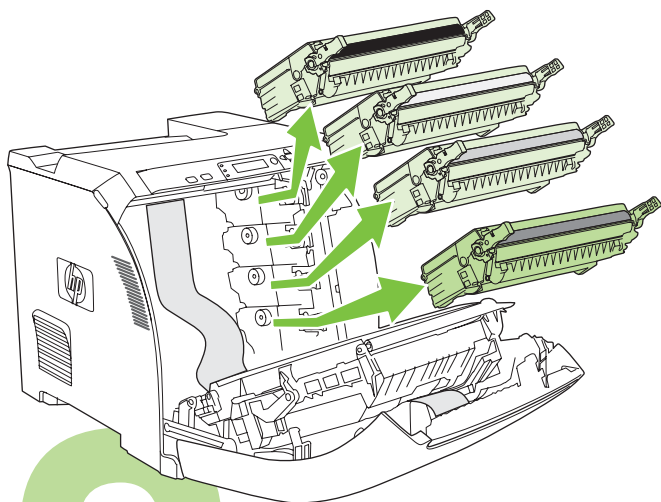
If the printer came with a tray 3, place the printer on top of it.
 Si l'imprimante est livrée avec un bac d'alimentation 3, placez l'imprimante sur ce bac.
 Wenn der Drucker mit einem Fach 3 geliefert wurde, setzen Sie den Drucker auf das Fach.
 Se la stampante è dotata del vassoio 3, posizionarla sopra tale vassoio.
 Si la impresora se suministra con una bandeja 3, coloque la impresora encima de ésta.
 Als de printer is geleverd met een lade 3, plaatst u de printer hier bovenop.

2

**21.5 Kg.
47.4 lbs.**

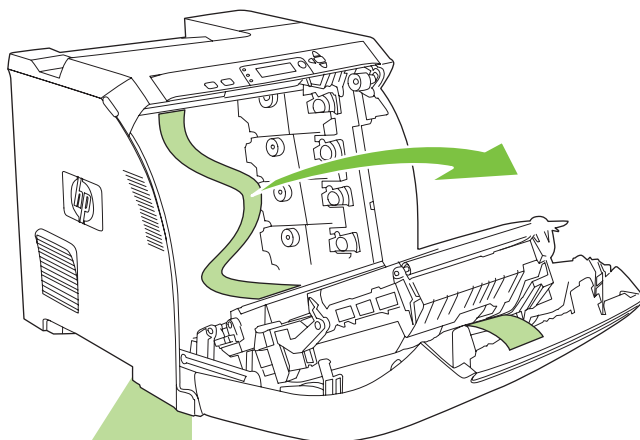


Remove the print cartridges. • Retirez les cartouches d'impression.
 Entfernen Sie die Druckpatronen. • Estrarre le cartucce di stampa.
 Quite los cartuchos de impresión. • Verwijder de printcartridges.



3

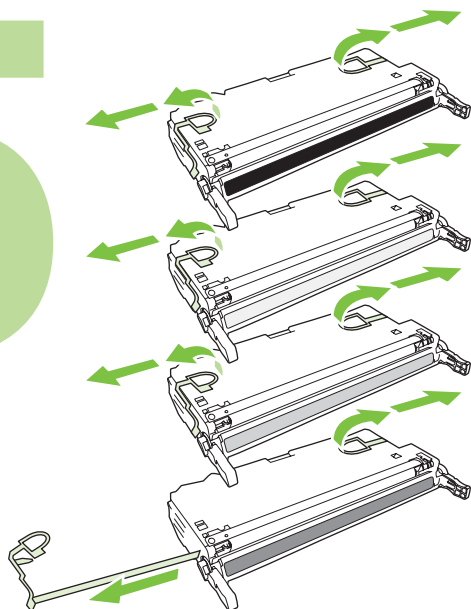
Remove the shipping tape. • Retirez la bande adhésive.
 Entfernen Sie die Transportversiegelung. • Rimuovere il nastro di trasporto. • Quite la cinta adhesiva de embalaje.
 Verwijder de verpakkingstape.



4

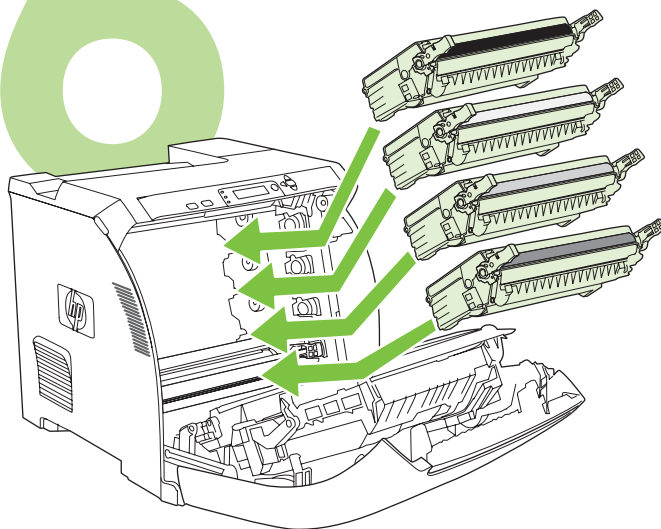
Remove the shipping locks and tape from the print cartridges.
 Retirez le dispositif de sécurité d'expédition et la bande adhésive des cartouches d'impression.
 Entfernen Sie die Transportsicherung und die Klebestreifen von den Druckpatronen.
 Rimuovere i fermi e il nastro dalle cartucce di stampa.
 Quite los bloqueos de embalaje y la cinta adhesiva de los cartuchos de impresión.
 Verwijder de verpakkingsvergrendelingen en de tape van de printcartridges.

5

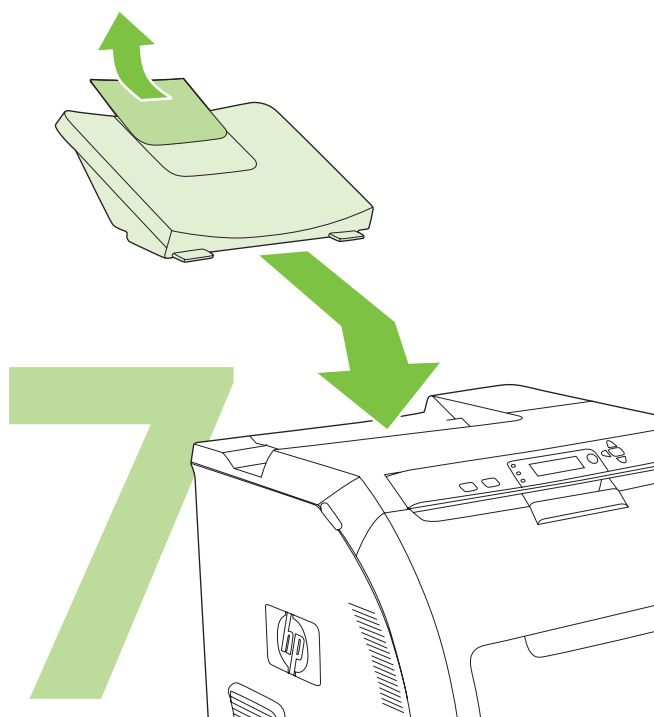


Reinstall the print cartridges. • Réinstallez les cartouches d'impression.
 Setzen Sie die Druckpatronen erneut ein. • Reinstallare le cartucce di stampa. • Vuelva a colocar los cartuchos de impresión.
 Installeer de printcartridges opnieuw.

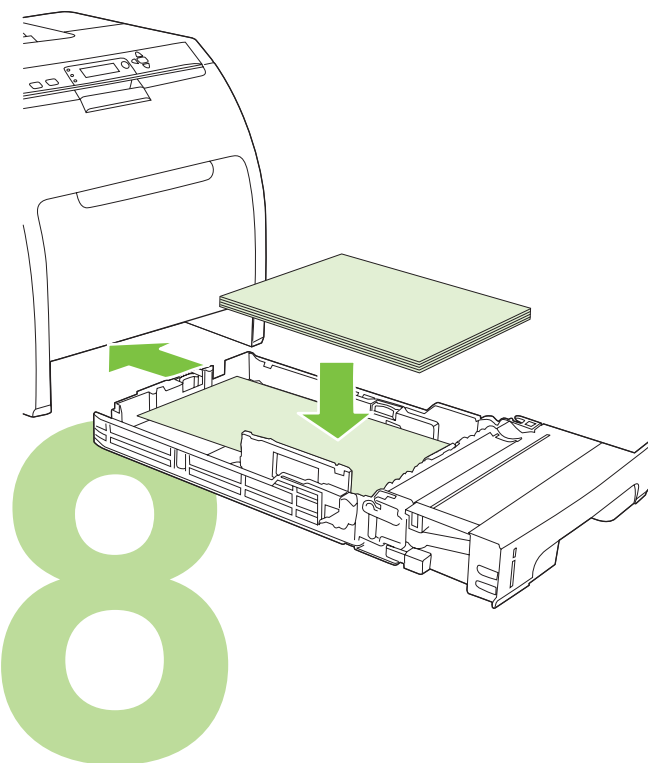
6

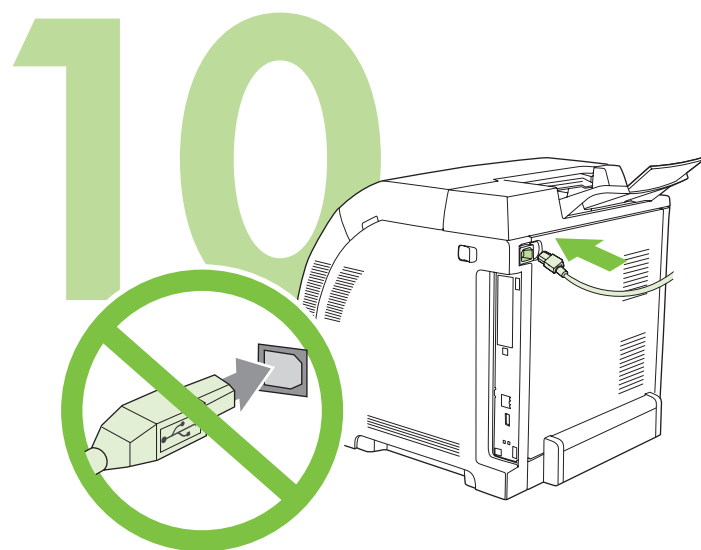
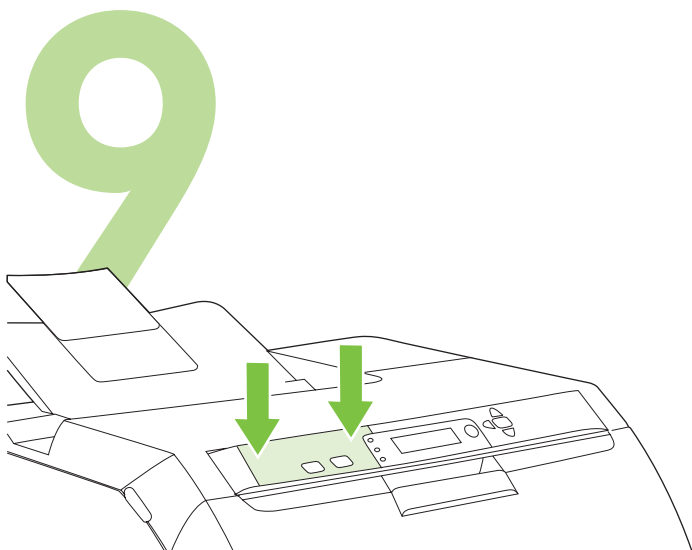


Install the output bin. • Installez le bac de sortie.
 Setzen Sie das Ausgabefach ein. • Installare lo scomparto di uscita.
 Coloque la bandeja de salida. • Installeer de uitvoerbak.



Load paper. • Chargez du papier.
 Legen Sie das Papier ein. • Caricare la carta.
 Ponga papel. • Plaats papier.





Install the control-panel overlay (if necessary). Press the ends of the overlay straight down onto the printer and then move your hands toward the center of the overlay until it completely adheres to the printer.

10.1 Plug in the power cord. Do *not* plug in the USB cable until you are prompted to in step 14.

Note Plug the power cord directly into a wall outlet *only*.

Installez le cache du panneau de commande (si nécessaire). Appuyez sur les extrémités du cache en le plaçant sur l'imprimante puis appuyez sur le centre du cache pour qu'il adhère complètement à l'imprimante.

10.1 Branchez le cordon d'alimentation. Ne branchez *pas* le câble USB avant d'y être invité à l'étape 14.

Remarque Branchez directement le cordon d'alimentation dans une prise murale *uniquement*.

Installieren der Bedienfeldschablone (bei Bedarf). Drücken Sie die Enden der Schablone gerade auf den Drucker, und drücken Sie die Schablone mit den Händen in der Mitte an, bis sie vollständig am Drucker haftet.

10.1 Schließen Sie das Netzkabel an. Schließen Sie das USB-Kabel *erst dann* an, wenn Sie in Schritt 14 dazu aufgefordert werden.

Hinweis Schließen Sie das Netzkabel *unbedingt* direkt an eine Wandsteckdose an.

Installare la mascherina del pannello di controllo, se necessario. Premere le estremità della mascherina sulla stampante, quindi spostarsi verso il centro fino a far aderire completamente la mascherina.

10.1 Collegare il cavo di alimentazione. *Non* collegare il cavo USB finché non viene richiesto al punto 14.

Nota Collegare il cavo di alimentazione direttamente a una presa a muro e a nessun altro tipo di presa intermedia.

Instale la plantilla del panel de control (si es necesario). Presione de forma rectilínea y hacia abajo los extremos de la plantilla en dirección a la impresora y, a continuación, empuje hacia el centro de la plantilla hasta que se adhiera por completo a la impresora.

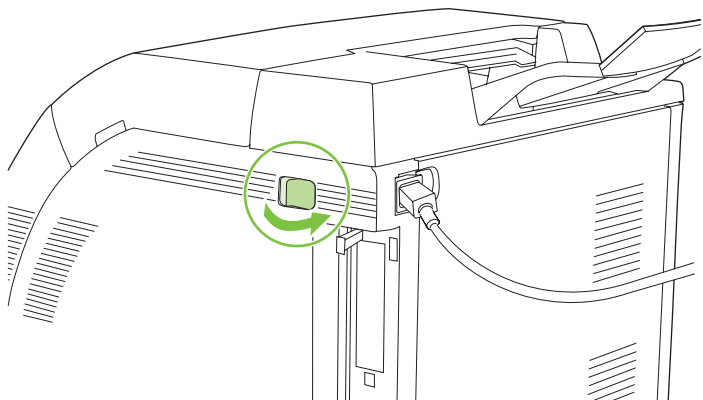
10.1 Enchufe el cable de alimentación. *No* conecte el cable USB hasta que se le solicite en el paso 14.

Nota Conecte *sólo* el cable de alimentación directamente a la toma de pared.

Installeer zonodig de overlay van het bedieningspaneel. Druk de einden van de overlay recht omlaag op de printer en beweeg uw handen naar het midden van de overlay totdat deze helemaal recht op de printer zit.

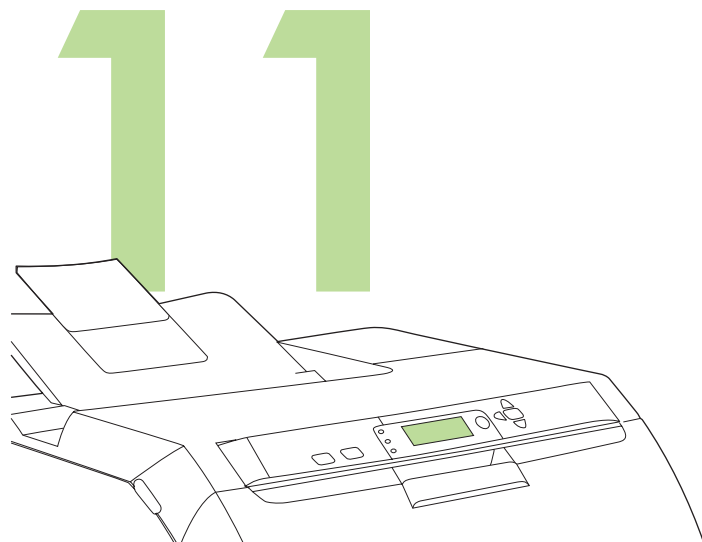
10.1 Steek de stekker in het stopcontact. Sluit de USB-kabel *niet* aan voordat dit wordt gevraagd in stap 14.

Opmerking Steek de stekker altijd rechtstreeks in een *wandcontactdoos*.



10.2 Turn on the printer.

Note Printer calibration and start-up noises are normal.



Set the language/date/time (if necessary). If prompted, select your language and date/time. Follow the instructions on the control panel.

10.2 Mettez l'imprimante sous tension.

Remarque L'étalonnage de l'imprimante et les bruits à l'allumage sont normaux.

Définition de la langue, de la date et de l'heure (si nécessaire). Si vous y êtes invité, sélectionnez votre langue ainsi que la date et l'heure. Suivez les instructions affichées sur le panneau de commande.

10.2 Schalten Sie den Drucker ein.

Hinweis Die Geräusche beim Kalibrieren und Einschalten des Druckers sind normal.

Einstellen von Sprache/Datum/Zeit (bei Bedarf). Wählen Sie bei entsprechender Aufforderung Ihre Sprache und Datum/Zeit aus. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bedienfeld.

10.2 Accendere la stampante.

Nota I rumori percepibili durante la fase di avvio e di calibrazione della stampante denotano il normale funzionamento della periferica.

Impostare lingua/data/ora (se necessario). Se richiesto, selezionare, lingua, data e ora. Seguire le istruzioni visualizzate sul pannello di controllo.

10.2 Encienda la impresora.

Nota Los ruidos de calibración e inicio de la impresora son normales.

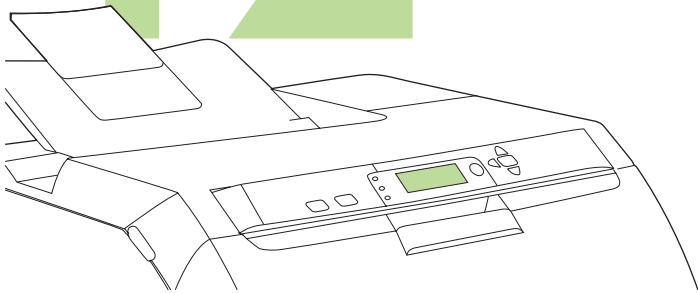
Configure las opciones de idioma/fecha/hora (si es necesario). Si se le solicita, seleccione su idioma y la fecha/hora. Siga las instrucciones que aparecen en el panel de control.

10.2 Zet de printer aan.

Opmerking Printerkalibratie- en opstartgeluiden zijn normaal.

Stel zonodig de taal/datum/tijd in. Selecteer de juiste taal en datum/tijd wanneer daarom wordt gevraagd. Volg de aanwijzingen op het bedieningspaneel.

12



13



To connect to a network, go to step 13 on page 9.

Pour vous connecter à un réseau, passez à l'étape 13, page 9.

Wenn Sie den Drucker mit einem Netzwerk verbinden möchten, fahren Sie mit Schritt 13 auf Seite 9 fort.

Per collegarsi a una rete, andare al punto 13 a pagina 9.

Para conectar la impresora a una red, vaya al paso 13 en la página 9.

Ga naar stap 13 op pagina 9 als u verbinding wilt maken met een netwerk.

Set the media size and type for the input trays. At the printer control panel, press **MENU**, use the ▲ or ▼ button to highlight **PAPER HANDLING**, and then press ✓. Use the control panel buttons to highlight and select media sizes and types for each input tray. For more information, see the online user guide.

Définition du format et du type de support pour les différents bacs d'alimentation. Sur le panneau de commande de l'imprimante, appuyez sur **MENU**, puis utilisez les touches ▲ et ▼ pour mettre **GESTION DU PAPIER** en surbrillance, puis appuyez sur ✓. Utilisez les boutons du panneau de commande pour mettre en surbrillance et sélectionner le format et le type de support de chaque bac d'alimentation. Pour plus d'informations, consultez le guide de l'utilisateur en ligne.

Legen Sie das Medienformat und den Medientyp für die Zufuhrfächer fest. Drücken Sie auf dem Bedienfeld des Druckers auf **MENÜ**. Verwenden Sie die Taste ▲ oder ▼, um **PAPIERZUFUHR** zu markieren. Drücken Sie anschließend auf ✓. Verwenden Sie die Bedienfeldtasten, um das Medienformat und den Medientyp für die einzelnen Zufuhrfächer zu markieren und auszuwählen. Weitere Informationen finden Sie im Online-Benutzerhandbuch.

Impostare il formato e il tipo di supporto da utilizzare nei vassoi di alimentazione. Sul pannello di controllo della stampante, premere **MENU**, utilizzare il pulsante ▲ o ▼ per evidenziare **GESTIONE CARTA**, quindi premere ✓. Utilizzare i pulsanti del pannello di controllo per evidenziare e selezionare i formati e i tipi di supporto da utilizzare in ciascun vassoio di alimentazione. Per ulteriori informazioni, consultare la guida dell'utente in linea.

Establezca el tamaño y el tipo de papel de las bandejas de entrada. En el panel de control de la impresora, pulse **MENÚ**, utilice los botones ▲ o ▼ para resaltar **MANEJO DE PAPEL** y, a continuación, pulse ✓. Utilice los botones del panel de control para resaltar y seleccionar los tamaños y tipos de papel de cada bandeja de entrada. Para obtener más información, consulte la guía del usuario en línea.

Stel het formaat en de soort afdruk materiaal in voor de invoerladen. In het bedieningspaneel van de printer drukt u achtereenvolgens op **MENU**, gebruikt u de knop ▲ of ▼ om **PAPIERVERWERKING** te markeren en drukt u op ✓. Gebruik de knoppen van het bedieningspaneel om het formaat en de soort afdruk materiaal te markeren en te selecteren voor elke invoerlade. Voor meer informatie raadpleegt u de online gebruikershandleiding.



To install software for Windows® with a direct connection (USB), go to step 14 on page 12.

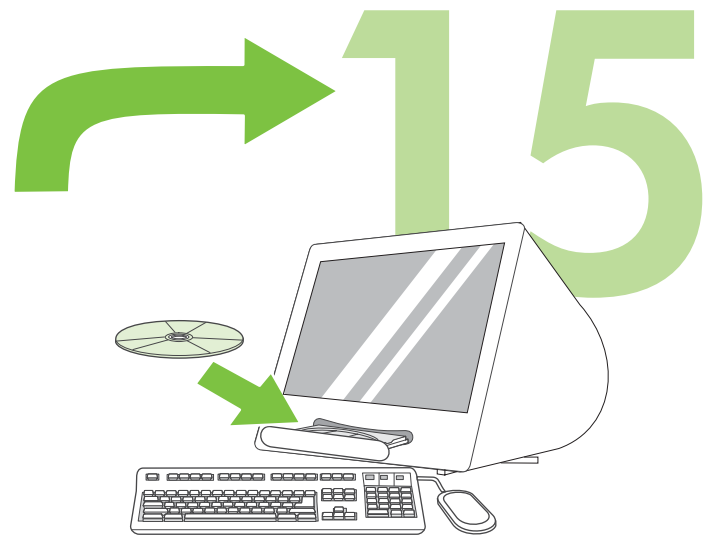
Pour installer un logiciel sous Windows® avec une connexion directe (USB), passez à l'étape 14, page 12.

Wenn Sie die Software für Windows® mit einer Direktverbindung (USB) installieren möchten, fahren Sie mit Schritt 14 auf Seite 12 fort.

Per informazioni sull'installazione del software su sistemi Windows® con connessione diretta (USB), andare al punto 14 a pagina 12.

Para instalar el software en Windows® mediante una conexión directa (USB), vaya al paso 14 en la página 12.

Ga naar stap 14 op pagina 12 als u software voor Windows® wilt installeren met een rechtstreekse verbinding (USB).



To install software for Macintosh with a direct connection (USB), go to step 15 on page 15.

Pour installer un logiciel sous Macintosh avec une connexion directe (USB), passez à l'étape 15, page 15.

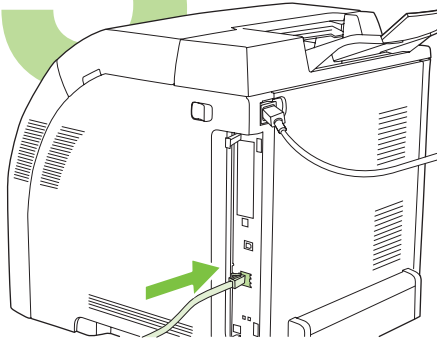
Wenn Sie die Software für Macintosh mit einer Direktverbindung (USB) installieren möchten, fahren Sie mit Schritt 15 auf Seite 15 fort.

Per informazioni sull'installazione del software su sistemi Macintosh con connessione diretta (USB), andare al punto 15 a pagina 15.

Para instalar el software en Macintosh mediante una conexión directa (USB), vaya al paso 15 en la página 15.

Ga naar stap 15 op pagina 15 als u software voor Macintosh wilt installeren met een rechtstreekse verbinding (USB).

13



13.1 Connect to a network. Connect the network cable to the printer.

Note Ensure that all cables are HP-compliant.

13.1 Connexion à un réseau. Connectez le câble réseau à l'imprimante.

Remarque Assurez-vous que tous les câbles sont conformes aux normes HP.

13.1 Verbindung mit einem Netzwerk. Schließen Sie das Netzwerkkabel an den Drucker an.

Hinweis Vergewissern Sie sich, dass alle verwendeten Kabel HP-kompatibel sind.

13.1 Collegamento a una rete. Collegare il cavo di rete alla stampante.

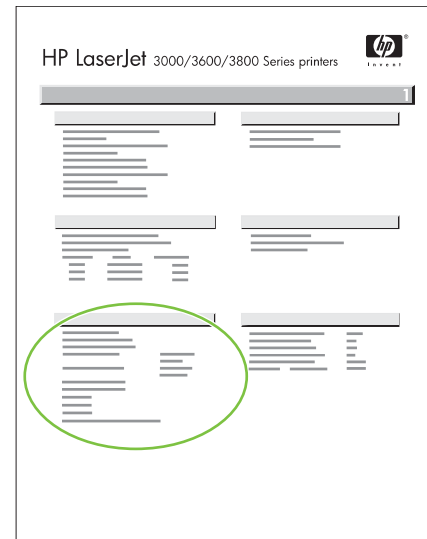
Nota Verificare che tutti i cavi siano compatibili con gli standard HP.

13.1 Conecte la impresora a una red. Conecte el cable de red a la impresora.

Nota Asegúrese de que todos los cables cumplen las especificaciones de HP.

13.1 Maak verbinding met een netwerk. Sluit de netwerkkabel aan op de printer.

Opmerking Zorg ervoor dat alle kabels HP-compatibel zijn.



13.2 Find the IP address. On the control panel, press **Menu**. Select **INFORMATION**, and then select **PRINT CONFIGURATION**. The IP address is on the Jetdirect page, under "TCP/IP".

Note You might need to assign an IP address depending on the type of network that is installed. See "Configure an IP address (if necessary)" on page 10 for more information.

13.2 Recherche de l'adresse IP. Sur le panneau de commande, appuyez sur **Menu**. Sélectionnez **INFORMATIONS**, puis sélectionnez **IMPRIMER CONFIGURATION**. L'adresse IP se trouve sur la page Jetdirect, sous « TCP/IP ».

Remarque Vous devrez peut-être définir une adresse IP selon le type de réseau installé. Pour obtenir plus d'informations, reportez-vous à la section « Configuration d'une adresse IP (si nécessaire) », page 10.

13.2 Suchen der IP-Adresse. Drücken Sie auf dem Bedienfeld auf **Menü**. Wählen Sie **INFORMATIONEN** und anschließend **KONFIGURATION DRUCKEN**. Die IP-Adresse befindet sich auf der Jetdirect-Seite unter „TCP/IP“.

Hinweis Je nach installiertem Netzwerktyp müssen Sie möglicherweise eine IP-Adresse zuweisen. Weitere Informationen finden Sie unter „Konfiguration einer IP-Adresse (bei Bedarf)“ auf Seite 10.

13.2 Rilevamento dell'indirizzo IP. Sul pannello di controllo, premere **Menu**. Selezionare **INFORMAZIONI**, quindi **STAMPA CONFIGURAZIONE**. L'indirizzo IP è riportato nella pagina Jetdirect, nella sezione "TCP/IP".

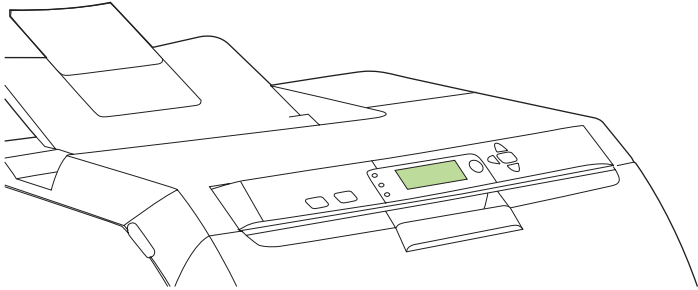
Nota Potrebbe essere necessario assegnare un indirizzo IP a seconda del tipo di rete installata. Per ulteriori informazioni, vedere "Configurazione di un indirizzo IP (se necessario)" a pagina 10.

13.2 Busque la dirección IP. En el panel de control, pulse **Menú**. Seleccione **INFORMACIÓN** y, a continuación, seleccione **IMPRIMIR CONFIGURACIÓN**. La dirección IP aparece en la página Jetdirect, bajo "TCP/IP".

Nota Puede que sea necesario asignar una dirección IP en función del tipo de red instalada. Consulte "Configure una dirección IP (si es necesario)" en la página 10 para obtener más información.

13.2 Zoek het IP-adres. Druk op **Menu** op het bedieningspaneel. Selecteer **INFORMATIE** en selecteer vervolgens **CONFIGURATIE AFDRUKKEN**. U kunt het IP-adres op de pagina van Jetdirect vinden onder "TCP/IP".

Opmerking Het is mogelijk dat u een IP-adres moet toekennen, afhankelijk van het soort netwerk dat is geïnstalleerd. Raadpleeg voor meer informatie "Configureer een IP-adres (indien nodig)" op pagina 10.



13.3 Configure an IP address (if necessary). On the control panel, press **MENU**. Select **CONFIGURE DEVICE**, select **I/O**, and then select **EMBEDDED JETDIRECT**. Select **TCP/IP**, select **CONFIG METHOD**, select **MANUAL**, and then select **MANUAL SETTINGS**. Use the control-panel buttons to specify the IP address.

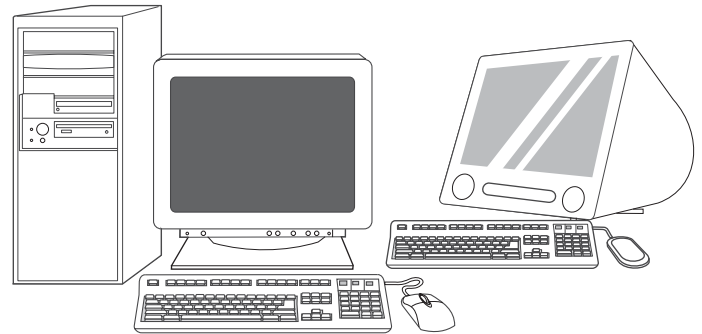
13.3 Configuration d'une adresse IP (si nécessaire). Sur le panneau de commande, appuyez sur **MENU**. Sélectionnez **CONFIGURATION PÉRIPHÉRIQUE**, puis **E/S** et sélectionnez **JETDIRECT INTÉGRÉ**. Sélectionnez **TCP/IP**, **MÉTHODE CONFIG**, puis **MANUEL** et sélectionnez **PARAMÈTRES MANUELS**. Utilisez les boutons du panneau de commande pour spécifier l'adresse IP.

13.3 Konfiguration einer IP-Adresse (bei Bedarf). Drücken Sie auf dem Bedienfeld auf **MENÜ**. Wählen Sie **GERÄT KONFIGURIEREN**, **E/A** und anschließend **INTEGRIERTER JETDIRECT** aus. Wählen Sie **TCP/IP**, **METHODE KONFIG.**, **MANUELL** und anschließend **MANUELLE EINST.** aus. Geben Sie über die Bedienfeldtasten die IP-Adresse ein.

13.3 Configurazione di un indirizzo IP (se necessario). Sul pannello di controllo, premere **MENU**. Selezionare **CONFIGURA PERIFERICA**, **I/O**, quindi **PERIFERICA INTERNA JETDIRECT**. Selezionare **TCP/IP**, **CONFIG. METODO**, **MANUALE**, quindi **IMPOSTAZIONI MANUALI**. Utilizzare i pulsanti del pannello di controllo per immettere l'indirizzo IP.

13.3 Configure una dirección IP (si es necesario). En el panel de control, pulse **MENÚ**. Seleccione **CONFIGURAR DISPOSITIVO**, seleccione **E/S** y, a continuación, seleccione **JETDIRECT INCORPORADO**. Seleccione **TCP/IP**, seleccione **MÉTODO DE CONFIGURACIÓN**, seleccione **MANUAL** y, a continuación, seleccione **CONFIGURACIÓN MANUAL**. Utilice los botones del panel de control para especificar la dirección IP.

13.3 Configureer een IP-adres (indien nodig). Druk op **MENU** op het bedieningspaneel. Selecteer **APPARAAT CONFIGUREREN** en selecteer vervolgens **I/O** en **GEÏNTEGREERDE JETDIRECT**. Selecteer **TCP/IP** en selecteer achtereenvolgens **CONFIGURATIEMETHODE**, **HANDMATIG** en **HANDMATIGE INSTELLINGEN**. Gebruik de knoppen op het bedieningspaneel om het IP-adres op te geven.



13.4 Prepare for software installation. Quit all of the programs (including terminate-and-stay resident [TSR], antivirus, and firewall programs) on the print server or on each computer that will use the printer.

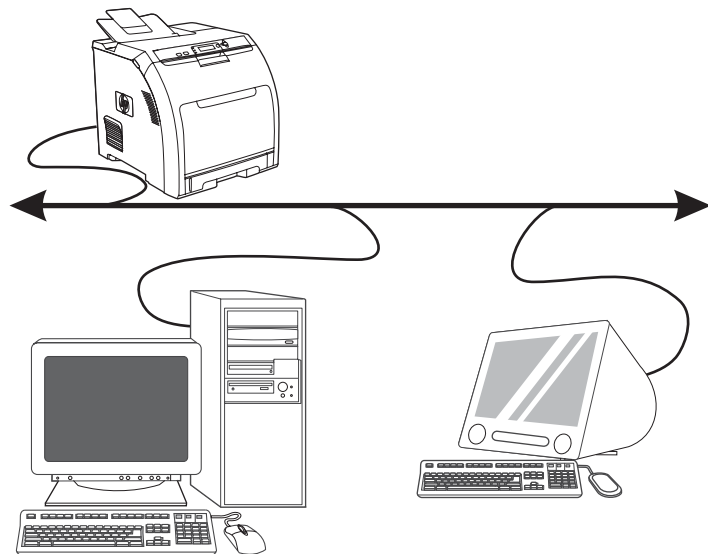
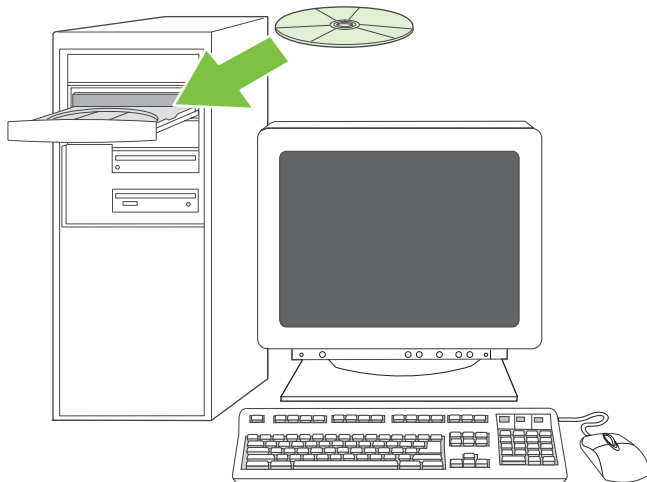
13.4 Préparation à l'installation du logiciel. Quittez tous les programmes (y compris les programmes résidents [TSR], les anti-virus et les pare-feu) sur le serveur d'impression ou sur chaque ordinateur qui utilise l'imprimante.

13.4 Vorbereiten der Softwareinstallation. Schließen Sie alle Programme (auch TSR- (terminate-and-stay resident), Antivirus- und Firewall-Programme) auf dem Druckserver bzw. auf jedem Computer, der den Drucker verwendet.

13.4 Preparazione dell'installazione del software. Chiudere tutti i programmi, inclusi i programmi TSR (terminate-and-stay resident), antivirus e firewall, sul server di stampa o su ogni computer impostato per l'uso della stampante.

13.4 Prepare la instalación del software. Cierre todos los programas (incluidos los programas residentes en memoria [TSR], programas antivirus y firewall) que se estén ejecutando en el servidor de impresión o en cualquier equipo que vaya a utilizar la impresora.

13.4 Voordat u de software gaat installeren. Sluit alle programma's af op de printserver en alle computers die de printer gebruiken (ook TSR- [Terminate-and-Stay Resident], antivirus- en firewall-programma's).



13.5 Install the software. **1)** Insert the CD that came with the printer. **2)** On the welcome screen, click **Install Printer**. (If the welcome screen does not appear, run SETUP.EXE from the root directory of the CD.)

3) Follow the onscreen instructions. When prompted, select **Wired Networking**. The installer shows available printers. Select the appropriate IP address.

13.5 Installation du logiciel. **1)** Insérez le CD fourni avec l'imprimante. **2)** Sur l'écran de bienvenue, cliquez sur **Installer l'imprimante**. (Si l'écran de bienvenue n'apparaît pas, exécutez SETUP.EXE à partir du répertoire racine du CD.)

3) Suivez les instructions affichées à l'écran. Lorsque vous y êtes invité, sélectionnez **Mise en réseau câblée**. Le programme d'installation affiche les imprimantes disponibles. Sélectionnez l'adresse IP appropriée.

13.5 Installation der Software. **1)** Legen Sie die mit dem Drucker gelieferte CD ein. **2)** Klicken Sie auf dem Begrüßungsbildschirm auf **Drucker installieren**. (Sollte der Begrüßungsbildschirm nicht angezeigt werden, führen Sie die Datei „SETUP.EXE“ im Stammverzeichnis der CD aus.)

3) Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. Wählen Sie bei entsprechender Aufforderung **Verdrahtetes Netzwerk**. Das Installationsprogramm zeigt die verfügbaren Drucker an. Wählen Sie die IP-Adresse aus.

13.5 Installazione del software. **1)** Inserire il CD fornito assieme alla stampante. **2)** Nella schermata di benvenuto, fare clic su **Installa stampante** (se la schermata di benvenuto non viene visualizzata, eseguire SETUP.EXE dalla directory principale del CD).

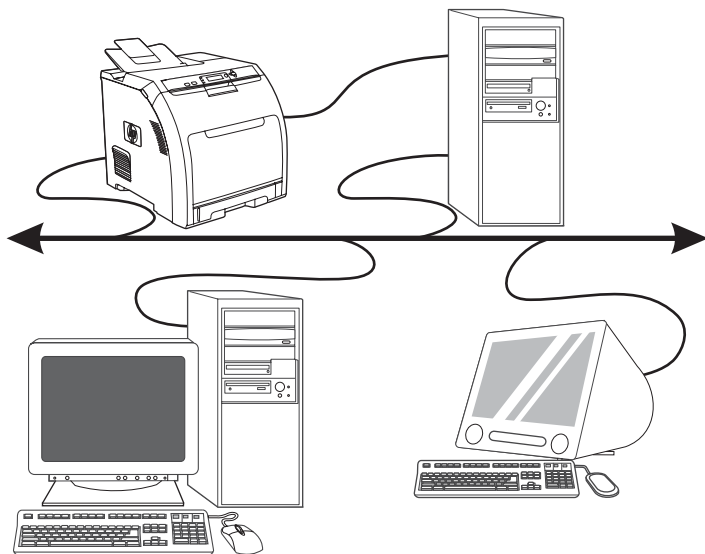
3) Attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo. Quando richiesto, selezionare **Collegamento in rete cablato**. Il programma di installazione visualizza le stampanti disponibili. Selezionare l'indirizzo IP appropriato.

13.5 Instale el software. **1)** Inserte el CD que se suministró con la impresora. **2)** En la pantalla de bienvenida, haga clic en **Instalar impresora** (si no aparece la pantalla de bienvenida, ejecute el archivo SETUP.EXE del directorio raíz del CD).

3) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla. Cuando se le solicite, seleccione **Redes cableadas**. El instalador muestra las impresoras disponibles. Seleccione la dirección IP adecuada.

13.5 Installeer de software. **1)** Plaats de cd die bij de printer is geleverd. **2)** Klik op **Printer installeren** in het welkomstvenster. (Als het welkomstvenster niet wordt weergegeven, voert u SETUP.EXE uit vanaf de hoofdmap van de cd.)

3) Volg de instructies op het scherm. Selecteer **Bekabeld netwerk** als dit wordt gevraagd. Het installatieprogramma geeft beschikbare printers weer. Selecteer het juiste IP-adres.



4) On the **Installation Type** screen select **Full Installation** to install the most common drivers and software (recommended), select **Basic Installation** to install the minimum set of drivers and software, or select **Custom Installation**. **5)** Allow the installation to finish. **6)** Go to step 16 on page 19.

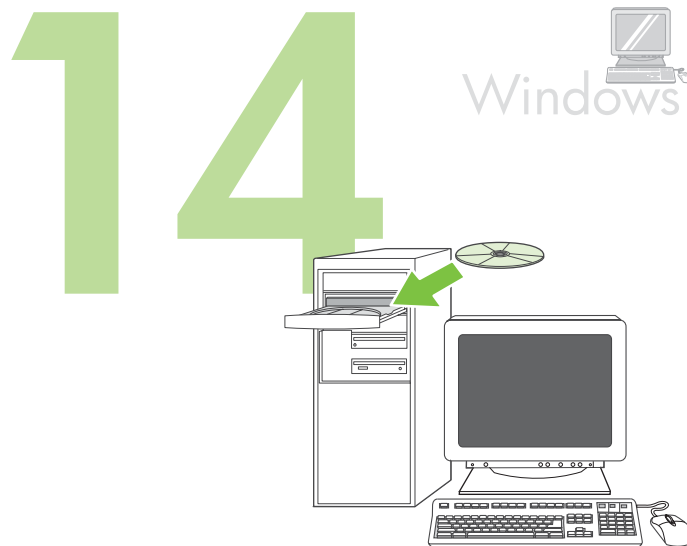
4) Sur l'écran **Type d'installation**, sélectionnez **Installation complète** pour installer les pilotes et logiciels les plus répandus (recommandé), sélectionnez **Installation standard** pour installer le jeu minimum de pilotes et de logiciels, ou bien sélectionnez **Installation personnalisée**. **5)** Attendez que l'installation se termine. **6)** Passez à l'étape 16, page 19.

4) Wählen Sie auf dem Bildschirm **Installationstyp** die Option **Vollständige Installation**, wenn Sie die gängigsten Treiber und Softwareprogramme installieren möchten (empfohlen). Wählen Sie **Minimale Installation**, wenn nur ein Minimum an Treibern und Software installiert werden soll, oder wählen Sie **Benutzerdefinierte Installation**. **5)** Warten Sie, bis der Installationsvorgang abgeschlossen ist. **6)** Fahren Sie mit Schritt 16 auf Seite 19 fort.

4) Nella schermata **Tipo di installazione**, selezionare **Installazione completa** per installare i driver e il software più diffusi (consigliati), **Installazione standard** per installare il numero minimo di driver e componenti software oppure scegliere **Installazione personalizzata**. **5)** Completare l'installazione. **6)** Passare al punto 16 a pagina 19.

4) En la pantalla **Tipo de instalación**, seleccione **Instalación completa** si desea instalar el software y los controladores más comunes (opción recomendada), seleccione **Instalación básica** si sólo desea instalar el conjunto de software y controladores básicos, o bien seleccione **Instalación personalizada**. **5)** Deje que finalice la instalación. **6)** Vaya al paso 16 en la página 19.

4) Selecteer **Volledige installatie** in het scherm **Soort installatie** als u de meest gangbare drivers en software wilt installeren (aanbevolen). Selecteer **Normale installatie** als u de minimale hoeveelheid drivers en software wilt installeren of selecteer **Aangepaste installatie**. **5)** Wacht tot de installatie is voltooid. **6)** Ga naar stap 16 op pagina 19.



Windows® with a direct connection (USB). 1) Install the software from the CD before connecting the cable to the printer.

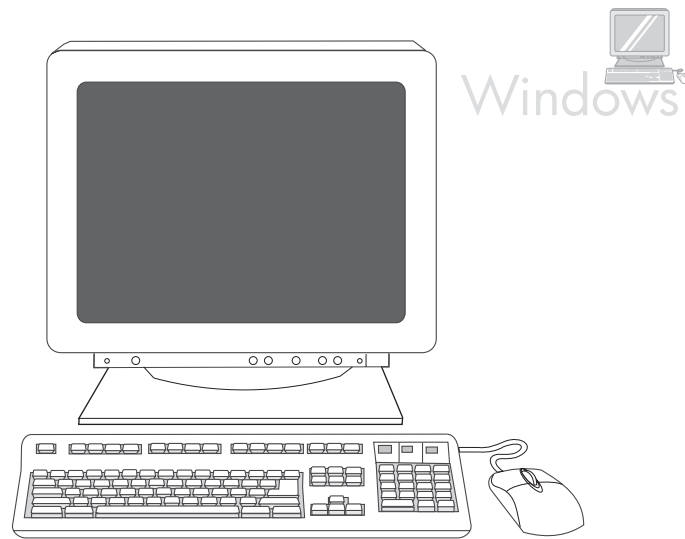
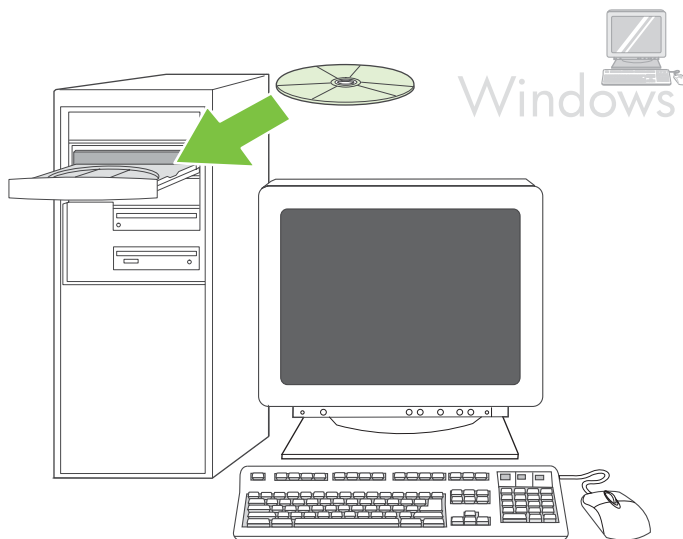
Windows® avec connexion directe (USB). 1) Installez le logiciel à partir du CD avant de connecter le câble à l'imprimante.

Windows® mit Direktverbindung (USB). 1) Installieren Sie die Software von der CD, bevor Sie das Kabel an den Drucker anschließen.

Sistemi Windows® con connessione diretta (USB). 1) Installare il software dal CD prima di collegare il cavo alla stampante.

Windows® mediante una conexión directa (USB). 1) Instale el software del CD antes de conectar el cable a la impresora.

Windows® met een rechtstreekse verbinding (USB). 1) Installeer de software vanaf de cd voordat u de kabel aansluit op de printer.



Note If the **New Hardware Found** message appears, insert the CD. Follow the onscreen instructions, accept the default selections, and then go to step 16 on page 19.

Remarque Si le message **Nouveau matériel détecté** apparaît, insérez le CD. Suivez les instructions sur l'écran, acceptez les sélections par défaut, puis passez à l'étape 16, page 19.

Hinweis Sollte die Meldung **Neue Hardwarekomponente gefunden** angezeigt werden, legen Sie die CD ein. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, akzeptieren Sie die Standardauswahl, und fahren Sie mit Schritt 16 auf Seite 19 fort.

Nota Se viene visualizzato il messaggio **Nuovo componente hardware individuato**, inserire il CD. Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo, accettare le selezioni predefinite, quindi passare al punto 16 a pagina 19.

Nota Si aparece el mensaje **Se ha encontrado hardware nuevo**, introduzca el CD. Siga las instrucciones de la pantalla, acepte las selecciones predeterminadas y, a continuación, vaya al paso 16 en la página 19.

Opmerking Als het bericht **Nieuwe hardware gevonden** wordt weergegeven, plaatst u de cd. Volg de instructies op het scherm, accepteer de standaardinstellingen en ga vervolgens naar stap 16 op pagina 19.

2) On the welcome screen, click **Install Printer**. The Setup Wizard appears.

Note If the welcome screen does not appear, click **Start**, and then click **Run**. Type **X:\SETUP**, replace **X** with the CD-ROM drive letter, and then click **OK**.

2) Sur l'écran de bienvenue, cliquez sur **Installer l'imprimante**. L'assistant de configuration apparaît.

Remarque Si l'écran de bienvenue n'apparaît pas, cliquez sur **Démarrer**, puis sur **Exécuter**. Saisissez **X : \SETUP**, remplacez **X** par la lettre du lecteur de CD-ROM, puis cliquez sur **OK**.

2) Klicken Sie auf dem Begrüßungsbildschirm auf **Drucker installieren**. Der Setup-Assistent wird aufgerufen.

Hinweis Sollte der Begrüßungsbildschirm nicht angezeigt werden, klicken Sie auf **Start** und anschließend auf **Ausführen**. Geben Sie **X:\SETUP** ein, wobei **X** für den Laufwerkbuchstaben des CD-ROM-Laufwerks steht, und klicken Sie auf **OK**.

2) Nella schermata di benvenuto, fare clic su **Installa stampante**. Viene visualizzata l'installazione guidata.

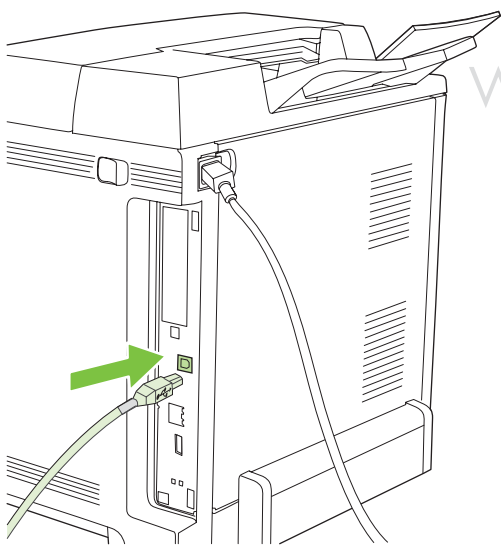
Nota Se la schermata di benvenuto non viene visualizzata, fare clic su **Start**, quindi su **Esegui**. Digitare **X:\SETUP**, sostituire **X** con la lettera dell'unità CD-ROM appropriata, quindi fare clic su **OK**.

2) En la pantalla de bienvenida, haga clic en **Instalar impresora**. Aparecerá el Asistente para la instalación.

Nota Si la pantalla de bienvenida no aparece, haga clic en **Inicio** y, a continuación, en **Ejecutar**. Escriba **X:\SETUP**, sustituyendo la **X** por la letra de la unidad de CD-ROM y haga clic en **Aceptar**.

2) Klik op **Printer installeren in het welkomstvenster**. De installatiewizard wordt weergegeven.

Opmerking Als het welkomstvenster niet wordt weergegeven, klikt u op **Start** en vervolgens op **Uitvoeren**. Typ **X:\SETUP**, vervang **X** met de letter van het cd-romstation en klik op **OK**.



3) Follow the onscreen instructions. When prompted, connect a USB cable between the printer and the computer.

Note HP does not recommend using USB hubs. Use a USB cable that is no longer than 2 meters (6.5 feet).

3) Suivez les instructions affichées à l'écran. Lorsque vous y êtes invité, connectez un câble USB reliant l'imprimante et l'ordinateur.

Remarque HP recommande de ne pas utiliser de concentrateurs USB. Utilisez un câble USB de moins de 2 mètres.

3) Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. Schließen Sie bei entsprechender Aufforderung ein USB-Kabel zwischen Drucker und Computer an.

Hinweis Die Verwendung von USB-Hubs wird von HP nicht empfohlen. Das USB-Kabel sollte nicht länger als 2 Meter sein.

3) Attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo. Quando richiesto, collegare un cavo USB tra la stampante e il computer.

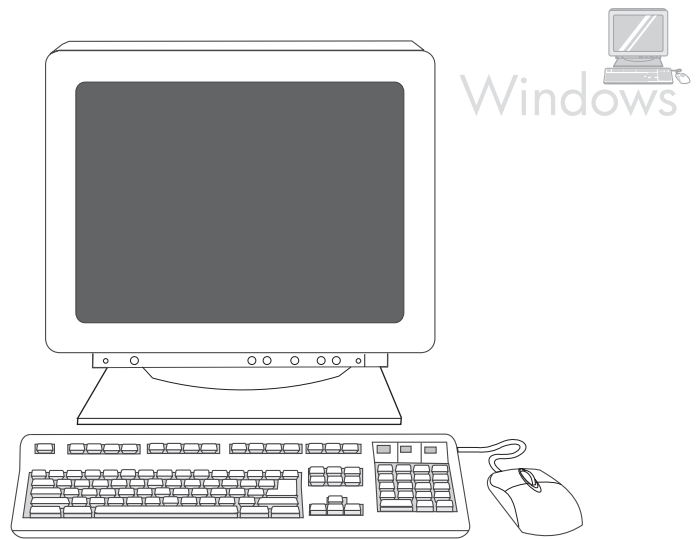
Nota HP sconsiglia l'uso di hub USB. Utilizzare un cavo USB di lunghezza non superiore a 2 metri (6,5 piedi).

3) Siga las instrucciones que aparecen en pantalla. Cuando se le solicite, conecte un cable USB entre la impresora y el equipo.

Nota HP no recomienda el uso de concentradores USB. Utilice un cable USB que no mida más de 2 metros (6,5 pies).

3) Volg de instructies op het scherm. Als hierom wordt gevraagd, sluit u een USB-kabel aan tussen de printer en de computer.

Opmerking Wij raden u aan geen USB-hubs te gebruiken. Gebruik een USB-kabel van maximaal 2 meter.



4) Click **Finish**. If prompted, restart the computer. **5)** Go to step 16 on page 19.

4) Cliquez sur **Terminer**. Si vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur.

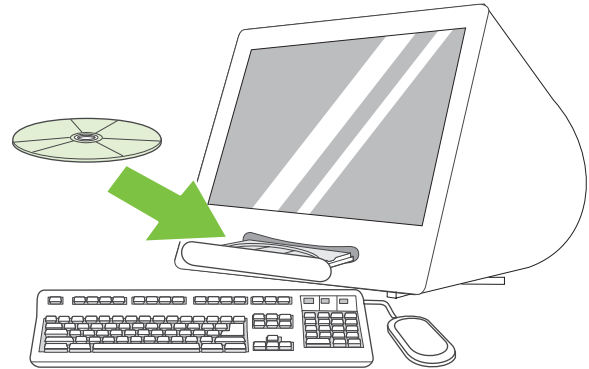
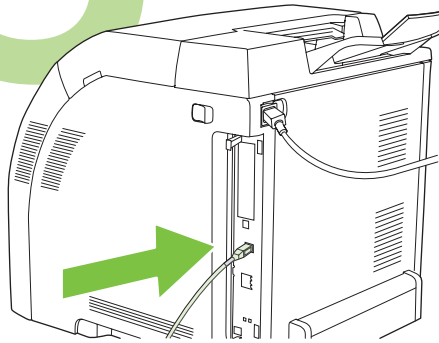
5) Passez à l'étape 16, page 19.

4) Klicken Sie auf **Fertig stellen**. Starten Sie bei entsprechender Aufforderung den Computer neu. **5)** Fahren Sie mit Schritt 16 auf Seite 19 fort.

4) Fare clic su **Fine**. Se richiesto, riavviare il computer. **5)** Passare al punto 16 a pagina 19.

4) Haga clic en **Finalizar**. Si se le solicita, reinicie el equipo. **5)** Vaya al paso 16 en la página 19.

4) Klik op **Voltooien**. Als hierom wordt gevraagd, start u de computer opnieuw op. **5)** Ga naar stap 16 op pagina 19.



Connect to a Macintosh computer. 1) Connect a USB cable between the printer and the computer.

Note HP does not recommend using USB hubs. Use a USB cable that is not longer than 2 meters (6.5 feet).

Connexion à un ordinateur Macintosh. 1) Connectez un câble USB reliant l'imprimante et l'ordinateur.

Remarque HP recommande de ne pas utiliser de concentrateurs USB. Utilisez un câble USB de moins de 2 mètres.

Verbindung mit einem Macintosh-Computer. 1) Schließen Sie ein USB-Kabel zwischen Drucker und Computer an.

Hinweis Die Verwendung von USB-Hubs wird von HP nicht empfohlen. Das USB-Kabel sollte nicht länger als 2 Meter sein.

Collegamento a un computer Macintosh. 1) Collegare la stampante e il computer mediante un cavo USB.

Nota HP sconsiglia l'uso di hub USB. Utilizzare un cavo USB di lunghezza non superiore ai 2 metri (6,5 piedi).

Conecte la impresora a un equipo Macintosh. 1) Conecte un cable USB entre la impresora y el equipo.

Nota HP no recomienda el uso de concentradores USB. Utilice un cable USB que no mida más de 2 metros (6,5 pies).

Verbinding maken met een Macintosh-computer. 1) Sluit een USB-kabel aan tussen de printer en de computer.

Opmerking Wij raden u aan geen USB-hubs te gebruiken. Gebruik een USB-kabel van maximaal 2 meter.

2) Place the CD in the CD-ROM drive. For OS 9.1 to 9.2.x, go to A on page 16. For OS X, go to B on page 17.

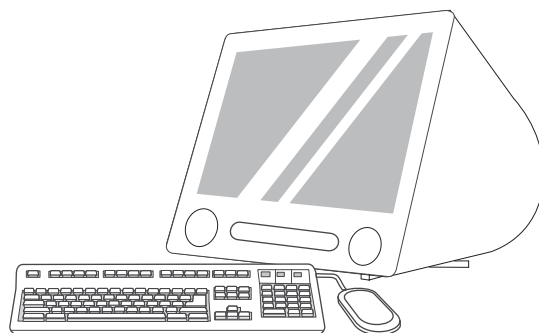
2) Placez le CD dans le lecteur de CD-ROM. Pour OS 9.1 à 9.2.x, passez à la section A, page 16. Pour OS X, passez à la section B, page 17.

2) Legen Sie die CD in das CD-ROM-Laufwerk ein. Bei OS 9.1 bis 9.2.x fahren Sie mit Schritt A auf Seite 16 fort. Bei OS X fahren Sie mit Schritt B auf Seite 17 fort.

2) Inserire il CD nell'unità CD-ROM. Per le versioni da OS 9.1 a 9.2.x, passare al punto A a pagina 16. Per la versione OS X, passare al punto B a pagina 17.

2) Introduzca el CD en la unidad de CD-ROM. Si utiliza OS 9.1 a 9.2.x, consulte la sección A en la página 16. Si utiliza OS X, consulte la sección B en la página 17.

2) Plaats de cd in het cd-romstation. Ga naar stap A op pagina 16 voor OS 9.1 tot en met 9.2.x. Ga naar stap B op pagina 17 voor OS X.



OS 9.1 to 9.2.x: 1) Run the Installer. Complete a custom install. 2) Select all options, including **USB Components (Classic)**. 3) When prompted, restart the computer.

4) Run the Apple Desktop Printer Utility from HD/Applications/Utilities. 5) Double-click **HP Printer (USB)**, and then click **OK**. 6) Next to the **USB Printer Selection**, click **Change**.

OS 9.1 à 9.2.x : 1) Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation personnalisée. 2) Sélectionnez toutes les options, y compris **Composants USB (Classic)**. 3) Lorsque vous y êtes invité, redémarrez l'ordinateur.

4) Exécutez l'outil Apple Desktop Printer Utility à partir du dossier HD/Applications/Utilitaires. 5) Double-cliquez sur **Imprimante HP (USB)**, puis cliquez sur **OK**. 6) En regard de **Sélection d'une imprimante USB**, cliquez sur **Modifier**.

OS 9.1 bis 9.2.x: 1) Führen Sie das Installationsprogramm aus. Führen Sie eine benutzerdefinierte Installation aus. 2) Wählen Sie alle Optionen, einschließlich **USB-Komponenten (Classic)**. 3) Starten Sie bei entsprechender Aufforderung den Computer neu.

4) Führen Sie das Apple Desktop Printer Utility über HD/Applications/Utilities aus. 5) Doppelklicken Sie auf **HP Drucker (USB)** und anschließend auf **OK**. 6) Klicken Sie neben **USB-Druckerauswahl** auf **Ändern**.

Da OS 9.1 a 9.2.x: 1) Eseguire il programma di installazione. Portare a termine un'installazione personalizzata. 2) Selezionare tutte le opzioni, inclusi i **Componenti USB (Classic)**. 3) Quando richiesto, riavviare il computer.

4) Eseguire l'Utility Stampante scrivania Apple dal percorso HD/Applicazioni/Utilità. 5) Fare doppio clic su **Stampante (USB)**, quindi fare clic su **OK**. 6) Accanto a **Selezione stampante USB**, fare clic su **Modifica**.

OS 9.1 a 9.2.x: 1) Ejecute el instalador. Realice una instalación personalizada. 2) Seleccione todas las opciones, incluida la opción **Componentes USB (Classic)**. 3) Cuando se le solicite, reinicie el equipo.

4) Ejecute la Utilidad de impresora de escritorio de Apple desde HD/Aplicaciones/Utilidades. 5) Haga doble clic en **Impresora HP (USB)** y, a continuación, haga clic en **OK**. 6) Junto a la opción **Selección de impresora USB**, haga clic en **Cambiar**.

OS 9.1 tot en met 9.2.x: 1) Voer het installatieprogramma uit. Voer een aangepaste installatie uit. 2) Selecteer alle opties, waaronder **USB-componenten (Classic)**. 3) Als u hierom wordt gevraagd, start u de computer opnieuw op.

4) Voer de Desktop Printer Utility van Apple uit vanaf HD/Programma's/Hulpprogramma's. 5) Dubbelklik op **HP Printer (USB)** en klik op **OK**. 6) Klik naast **Selectie USB-printer** op **Wijzig**.



7) Select the printer, and then click **OK**. 8) Next to **Postscript® Printer Description (PPD) File**, click **Auto Setup**, and then click **Create**. 9) Save the printer setup. 10) On the desktop, highlight the printer. 11) Click the **Printing** menu, and then click **Set Default Printer**. 12) Go to step 16 on page 19.

7) Sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **OK**. 8) En regard de **Fichier PPD (PostScript® Printer Description)**, cliquez sur **Réglage auto**, puis sur **Créer**. 9) Enregistrez la configuration de l'imprimante. 10) Sur le bureau, mettez l'imprimante en surbrillance. 11) Cliquez sur le menu **Impression**, puis sur **Définir comme imprimante par défaut**. 12) Passez à l'étape 16, page 19.

7) Wählen Sie den Drucker aus, und klicken Sie auf **OK**. 8) Klicken Sie neben **Postscript® Druckerbeschreibungsdatei (PPD)** auf **Automatisch** und dann auf **Erstellen**. 9) Speichern Sie die Druckerkonfiguration. 10) Markieren Sie den Drucker auf dem Desktop. 11) Klicken Sie auf das Menü **Drucken** und dann auf **Standarddrucker festlegen**. 12) Fahren Sie mit Schritt 16 auf Seite 19 fort.

7) Selezionare la stampante, quindi fare clic su **OK**. 8) Accanto a **File Postscript® Printer Description (PPD)**, fare clic su **Impostazione automatico**, quindi su **Crea**. 9) Salvare le impostazioni della stampante. 10) Evidenziare la stampante sulla Scrivania. 11) Fare clic sul menu **Stampa**, quindi su **Imposta stampante default**. 12) Passare al punto 16 a pagina 19.

7) Seleccione la impresora y haga clic en **OK**. 8) Junto a la opción **Archivos de descripción de impresora Postscript® (PPD)**, haga clic en **Configuración automática** y, a continuación en **Crear**. 9) Guarde la configuración de la impresora. 10) En el escritorio, resalte la impresora. 11) Haga clic en el menú **Impresión** y, a continuación, en **Establecer impresora predeterminada**. 12) Vaya al paso 16 en la página 19.

7) Selecteer de printer en klik op **OK**. 8) Klik naast **PostScript®-printerbeschrijvingsbestand (PPD)** op **Automatische configuratie** en vervolgens op **Maak aan**. 9) Sla de printerconfiguratie op. 10) Markeer de printer op het bureaublad. 11) Klik op het menu **Print** en klik vervolgens op **Stel standaardprinter in**. 12) Ga naar stap 16 op pagina 19.

OS X: 1) Run the Installer. Complete an easy install.

Note If OS X and OS 9.1 (Classic) to 9.2.x (Classic) are installed on the same computer, the installer shows both the Classic and the OS X installation options.

OS X : 1) Exécutez le programme d'installation. Effectuez une installation standard.

Remarque Si OS X et OS 9.1 (Classic) à 9.2.x (Classic) sont installés sur le même ordinateur, le programme d'installation affiche les options d'installation des systèmes Classic et OS X.

OS X: 1) Führen Sie das Installationsprogramm aus. Führen Sie eine einfache Installation aus.

Hinweis Wenn OS X und OS 9.1 (Classic) bis 9.2.x (Classic) auf demselben Computer installiert sind, zeigt das Installationsprogramm die Installationsoptionen der Classic- und der OS X-Version an.

OS X: 1) Eseguire il programma di installazione. Portare a termine un'installazione facile.

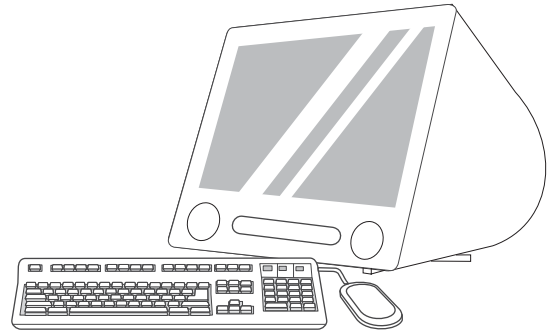
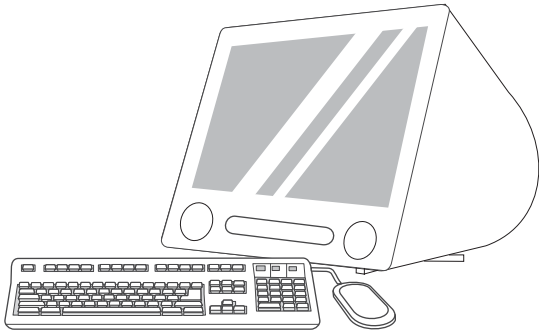
Nota Se su uno stesso computer sono installate le versioni OS X e una versione da OS 9.1 (Classic) a 9.2.x (Classic), nel programma di installazione vengono visualizzate sia le opzioni di installazione Classic che OS X.

OS X: 1) Ejecute el instalador. Realice una instalación sencilla.

Nota Si OS X y OS 9.1 (Classic) a 9.2.x (Classic) están instalados en el mismo equipo, el instalador mostrará ambas opciones de instalación para Classic y OS X.

OS X: 1) Voer het installatieprogramma uit. Voer een standaardinstallatie uit.

Opmerking Als OS X en OS 9.1 (Classic) tot en met 9.2.x (Classic) op dezelfde computer zijn geïnstalleerd, worden de installatie-opties voor Classic en OS X beide weergegeven door het installatieprogramma.



2) From HD/Applications/Utilities/Print Center, start the Print Center. 3) If the printer appears in the **Printer List**, delete the printer. Click **Add**. 4) On the next page, click the drop-down menu, and then select **USB**.

5) From the **Printer Model** drop-down list, select **HP**. 6) Under **Model Name**, select the printer, and then click **Add**. 7) Go to step 16 on page 19.

2) Démarrez le Centre d'impression à partir du dossier HD/Applications/Utilitaires/Centre d'impression. 3) Si l'imprimante apparaît dans la **Liste d'imprimantes**, supprimez-la. Cliquez sur **Ajouter**. 4) Sur la page suivante, cliquez sur le menu local, puis sélectionnez **USB**.

5) Dans la liste locale **Modèle d'imprimante**, sélectionnez **HP**. 6) Sous **Nom du modèle**, sélectionnez l'imprimante, puis cliquez sur **Ajouter**. 7) Passez à l'étape 16, page 19.

2) Starten Sie das Print Center über HD/Applications/Utilities/Print Center. 3) Löschen Sie den Drucker, wenn er in der **Druckerliste** angezeigt wird. Klicken Sie auf **Hinzufügen**. 4) Klicken Sie auf der nächsten Seite auf das Dropdown-Menü, und wählen Sie **USB**.

5) Wählen Sie in der Dropdown-Liste **Druckermodell** den Eintrag **HP** aus. 6) Wählen Sie unter **Modellname** den gewünschten Drucker aus, und klicken Sie dann auf **Hinzufügen**. 7) Fahren Sie mit Schritt 16 auf Seite 19 fort.

2) Avviare Centro Stampa da HD/Applicazioni/Utilità/Centro Stampa. 3) Se la stampante è visualizzata in **Elenco Stampanti**, eliminare la stampante. Fare clic su **Aggiungi**. 4) Nella pagina successiva, fare clic sul menu a discesa, quindi selezionare **USB**.

5) Dall'elenco a discesa **Modello stampante**, selezionare **HP**. 6) In **Nome modello**, selezionare la stampante, quindi fare clic su **Aggiungi**. 7) Passare al punto 16 a pagina 19.

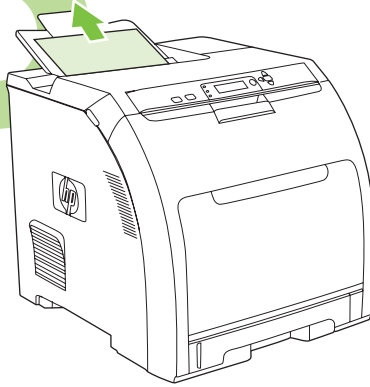
2) Inicie el Centro de impresión desde HD/Aplicaciones/Utilidades/Centro de impresión. 3) Si la impresora aparece en la **Lista de impresoras**, elimínala. Haga clic en **Añadir**. 4) En la página siguiente, haga clic en el menú desplegable y seleccione **USB**.

5) En la lista desplegable **Modelo de impresora**, seleccione **HP**. 6) Bajo **Nombre de modelo**, seleccione la impresora y haga clic en **Añadir**. 7) Vaya al paso 16 en la página 19.

2) Start Afdrukbeheer vanuit HD/Programma's/Hulpprogramma's/Afdrukbeheer. 3) Als de printer wordt weergegeven bij **Printers**, verwijdert u de printer. Klik op **Voeg toe**. 4) Klik op de volgende pagina op het bovenste vervolgkeuzemenu en selecteer vervolgens **USB**.

5) Selecteer **HP** in de vervolgkeuzelijst **Printermodel**. 6) Selecteer de printer bij **Modelnaam** en klik op **Voeg toe**. 7) Ga naar stap 16 op pagina 19.

16



Test the software installation. Print a page from any program to make sure that the software is correctly installed.

Note If the installation failed, reinstall the software.

Test de l'installation du logiciel. Imprimez une page à partir d'un programme quelconque pour vérifier que le logiciel est correctement installé.

Remarque En cas d'échec de l'installation, réinstallez le logiciel.

Prüfen der Softwareinstallation. Drucken Sie eine Seite über ein beliebiges Programm aus, um sicherzustellen, dass die Software ordnungsgemäß installiert wurde.

Hinweis Sollte die Installation fehlgeschlagen sein, installieren Sie die Software erneut.

Test dell'installazione del software. Stampare una pagina da un programma qualsiasi per assicurarsi che il software sia installato correttamente.

Nota Se l'installazione non è avvenuta correttamente, reinstallare il software.

Pruebe la instalación del software. Imprima una página desde cualquier programa para asegurarse de que el software se instaló correctamente.

Nota Si la instalación falla, instale de nuevo el software.

Test de installatie van de software. Druk een pagina af vanuit een willekeurig programma om te controleren of de software correct is geïnstalleerd.

Opmerking Als de installatie is mislukt, installeert u de software opnieuw.

17



Congratulations! The printer is ready to use. The user guide is located on the CD and in the HP Easy Printer Care Software.

Note Save the boxes and the packing materials in case you need to transport the printer.

Félicitations ! L'imprimante est prête à l'emploi. Le guide de l'utilisateur est situé sur le CD et dans le logiciel Assistant d'imprimantes HP.

Remarque Conservez les cartons et les matériaux d'emballage en cas de transport éventuel de l'imprimante.

Herzlichen Glückwunsch! Der Drucker ist jetzt einsatzbereit. Das Benutzerhandbuch befindet sich auf der CD und in der HP Easy Printer Care-Software.

Hinweis Bewahren Sie die Kartons und das Verpackungsmaterial auf, falls Sie den Drucker transportieren müssen.

Congratulazioni. La stampante è pronta per l'uso. La guida dell'utente è situata sul CD-ROM e nel software Gestione facile stampante HP.

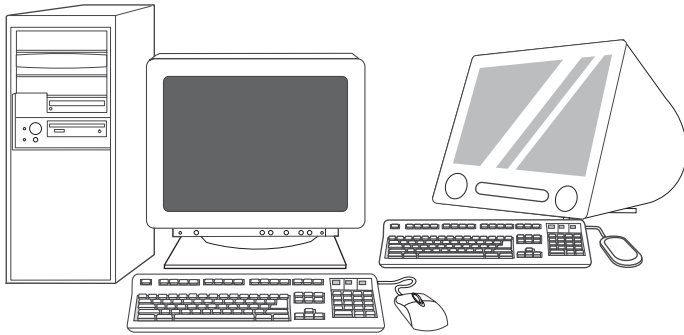
Nota Conservare le confezioni e il materiale di imballaggio qualora sia necessario trasportare la stampante.

¡Enhorabuena! La impresora está lista para su uso. La guía del usuario se encuentra en el CD y en el software Cuidado fácil de impresoras HP.

Nota Guarde las cajas y el material de embalaje por si necesita transportar la impresora.

Gefeliciteerd! De printer is klaar voor gebruik. U vindt de gebruikershandleiding op de cd en in de HP Eenvoudig printeronderhoud- software.

Opmerking Bewaar de dozen en het verpakkingsmateriaal voor het geval u de printer moet vervoeren.



Register your printer. Register at www.register.hp.com. This is the quickest and easiest way for you to register to receive the following information: technical support updates, enhanced support options, ideas and ways to use your new HP printer, and news about emerging technologies.

For additional help for the printer, go to www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800, or <http://instantsupport.hp.com>.

Enregistrement de l'imprimante. Enregistrez l'imprimante sur www.register.hp.com. Il s'agit de la méthode la plus simple et la plus rapide pour enregistrer l'imprimante afin de recevoir les informations suivantes : mises à jour de l'assistance technique, options d'assistance avancées, idées et méthodes d'utilisation de votre nouvelle imprimante HP, ainsi que des nouvelles sur les technologies émergentes.

Pour obtenir plus d'aide sur l'imprimante, rendez-vous sur le site www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 ou <http://instantsupport.hp.com>.

Registrierung des Druckers. Registrieren Sie Ihren Drucker unter www.register.hp.com. Dies ist die schnellste und einfachste Registrierungsmethode, um folgende Informationen zu erhalten: Updates zur technischen Unterstützung, erweiterte Unterstützung, Vorschläge und Möglichkeiten zur Verwendung Ihres neuen HP Druckers sowie aktuelle Informationen zu neuen Technologien.

Weitere Hilfe zum Drucker finden Sie unter www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 oder <http://instantsupport.hp.com>.

Registrazione della stampante. Registrarsi al sito www.register.hp.com è il modo più veloce e facile di registrare i propri dati e ricevere le seguenti informazioni: aggiornamenti su assistenza tecnica, opzioni di assistenza avanzate, idee e modi di utilizzare la nuova stampante HP, nonché novità su tecnologie emergenti.

Per ulteriori informazioni sulla stampante, visitare le pagine www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 oppure <http://instantsupport.hp.com>.

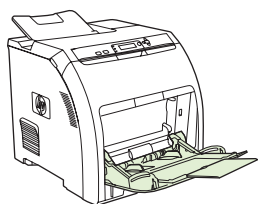
Registre la impresora. Regístrese en www.register.hp.com. Éste es el modo más rápido y sencillo de registrarse para recibir la siguiente información: actualizaciones de asistencia técnica, opciones de asistencia mejoradas, ideas y modos de usar su nueva impresora HP y novedades sobre las tecnologías emergentes.

Para obtener ayuda adicional para la impresora, visite los sitios Web www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 o <http://instantsupport.hp.com>.

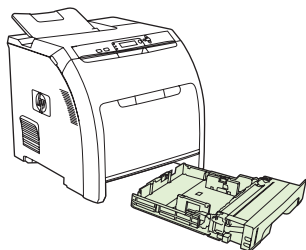
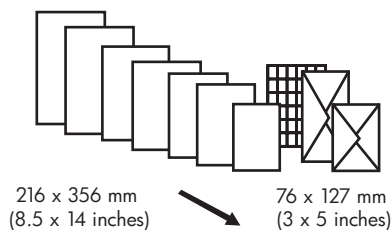
Registreer de printer. Registreer op www.register.hp.com. Dit is de snelste en eenvoudigste manier om uw printer te registreren zodat u de volgende informatie krijgt: updates voor technische ondersteuning, geavanceerde ondersteuningsopties, ideeën en manieren om de nieuwe HP-printer te gebruiken en informatie over de nieuwste technologieën.

Voor aanvullende informatie over de printer gaat u naar www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 of <http://instantsupport.hp.com>.

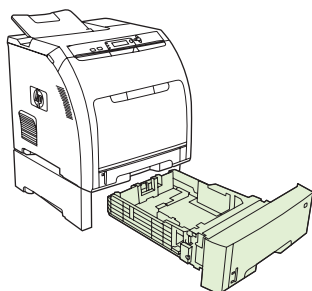
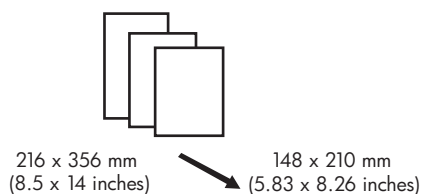
Paper sizes • Formats de papier • Papierformate • Formati carta
Tamaño de papel • Papierformaten • Mides del paper • Tamanhos de papel



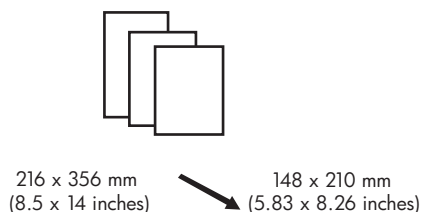
1



2



3



For supplies, please visit www.hp.com/support/clj3000 • Pour obtenir des consommables, rendez-vous à l'adresse www.hp.com/support/clj3000
Informationen zu Verbrauchsmaterialien finden Sie unter www.hp.com/support/clj3000 • Per informazioni sui materiali di consumo, visitare il sito Web www.hp.com/support/clj3000
Para obtener consumibles, visite la página www.hp.com/support/clj3000
Voor artikelen gaat u naar www.hp.com/support/clj3000 • Per obtenir informació sobre els suministres, visiteu www.hp.com/support/clj3000
Para obter suprimentos, visite www.hp.com/support/clj3000

Part numbers • Numéros de référence • Teilenummern • Numeri di catalogo
Números de referencia • Onderdeelnummers • Referències • Números de peça

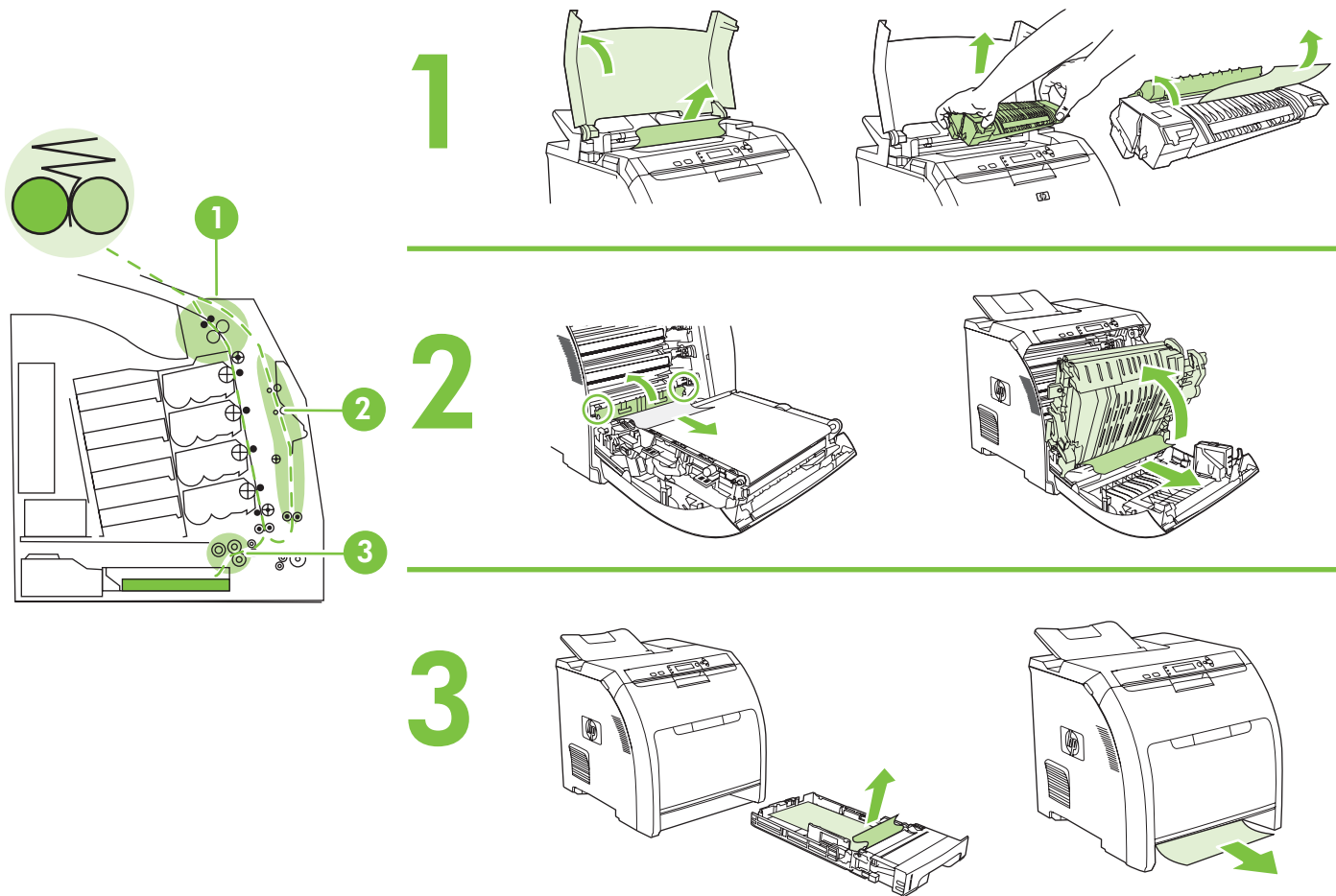
	3000	3600	3800
 <p>Black • Noir • Schwarz • Nero Negro • Zwart • Negre • Preto</p>	Q7560A	Q6470A	Q6470A
 <p>Cyan • Cyan • Zyan • Ciano Cian • Cyaan • Turquesa • Ciano</p>	Q7561A	Q6470A	Q7581A
 <p>Yellow • Jaune • Gelb • Giallo Amarillo • Geel • Groc • Amarelo</p>	Q7562A	Q6472A	Q7582A
 <p>Magenta • Magenta • Magenta • Magenta Magenta • Magenta • Magenta • Magenta</p>	Q7563A	Q6473A	Q7583A





HP Color LaserJet 3000/3600/3800

Clearing jams • Suppression des bourrages • Beheben von Staus • Eliminazione degli inceppamenti
Cómo solucionar atascos de papel • Storingen verhelpen • Solució d'embussos • Desfazendo atolamentos



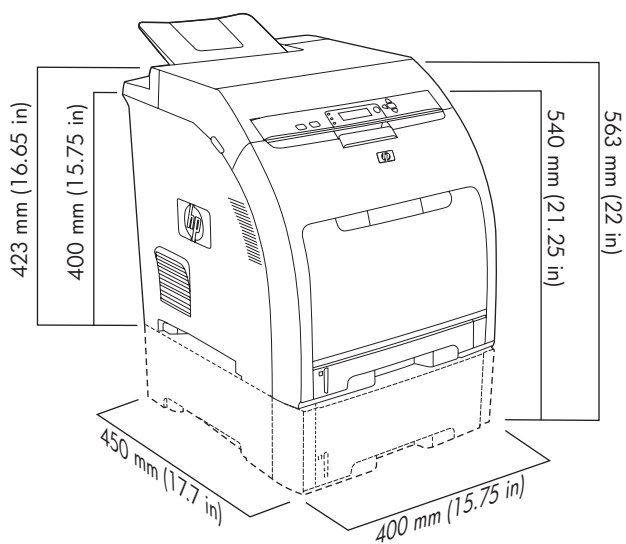
Questions? • Des questions ? • Fragen? • Domande?
¿Preguntas? • Vragen? • Perguntas? • Perguntas?



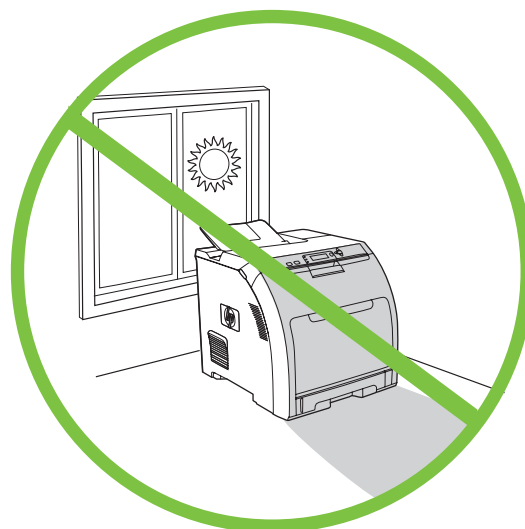
<http://www.hp.com/support/go/clj3000>

<http://www.hp.com/support/go/clj3600>

<http://www.hp.com/support/go/clj3800>

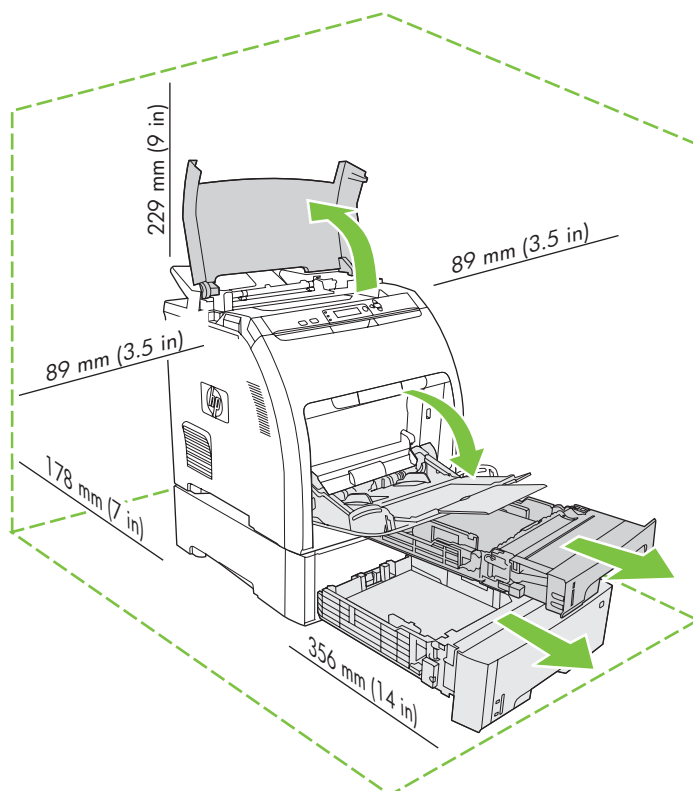


17° - 25°C
(62.6° - 77°F)

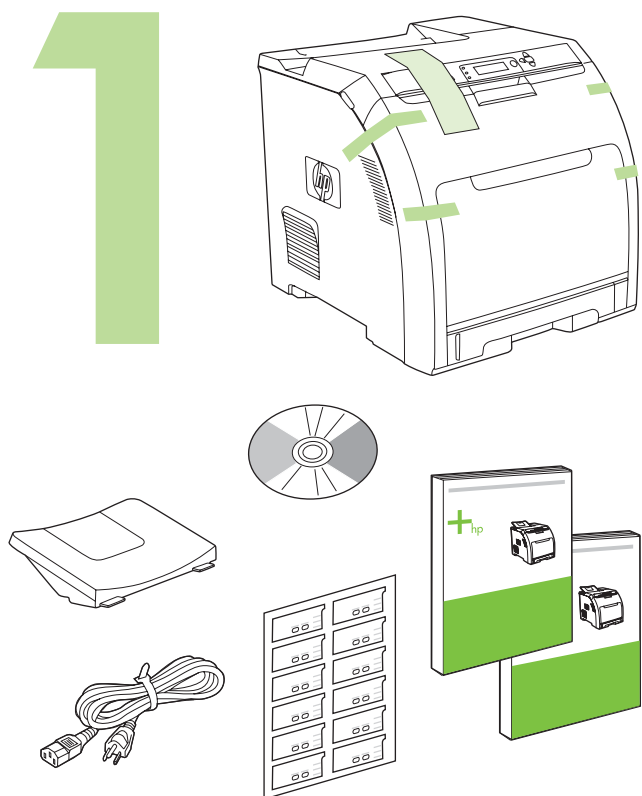


Trieu un lloc estable, ben ventilat i sense pols per col·locar-hi la impressora.

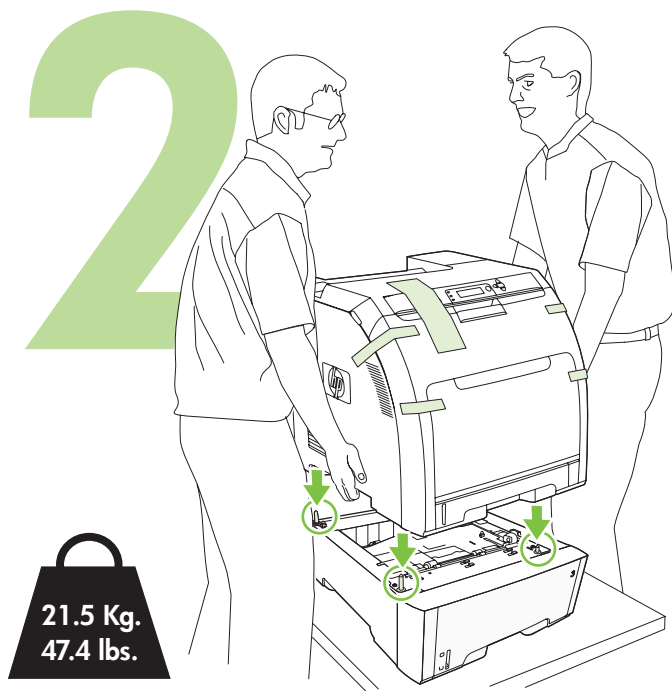
Selecione uma área plana, sem poeira e bem ventilada para colocar a impressora.



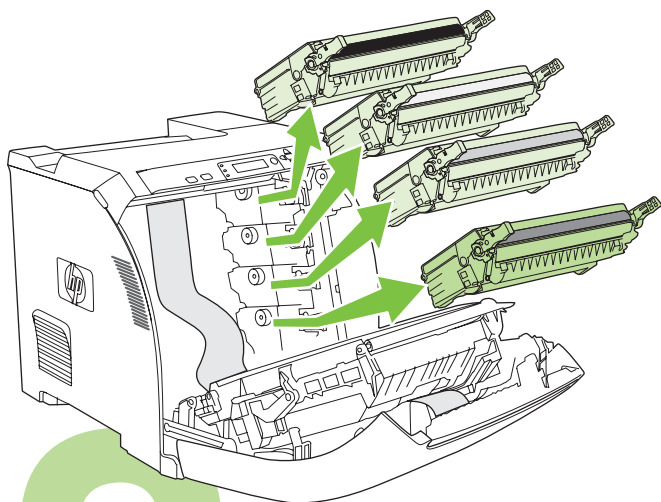
Comproveu el contingut de la caixa. • Examine o conteúdo da caixa.



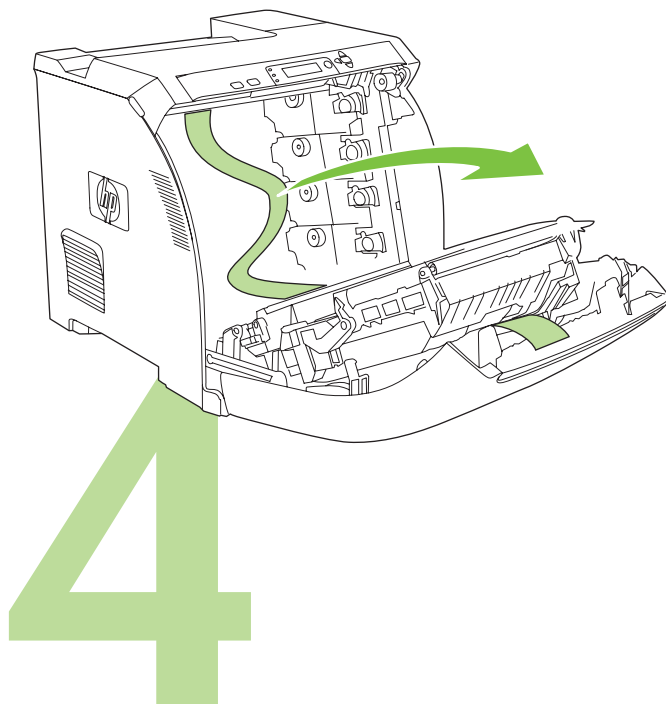
Si la impressora inclou una safata 3, col·loqueu-la a sobre de la impressora.
Se junto com a impressora vier uma bandeja 3, coloque a impressora por cima dela.



Traieu els cartutxos d'impressió. • Retire os cartuchos de impressão.

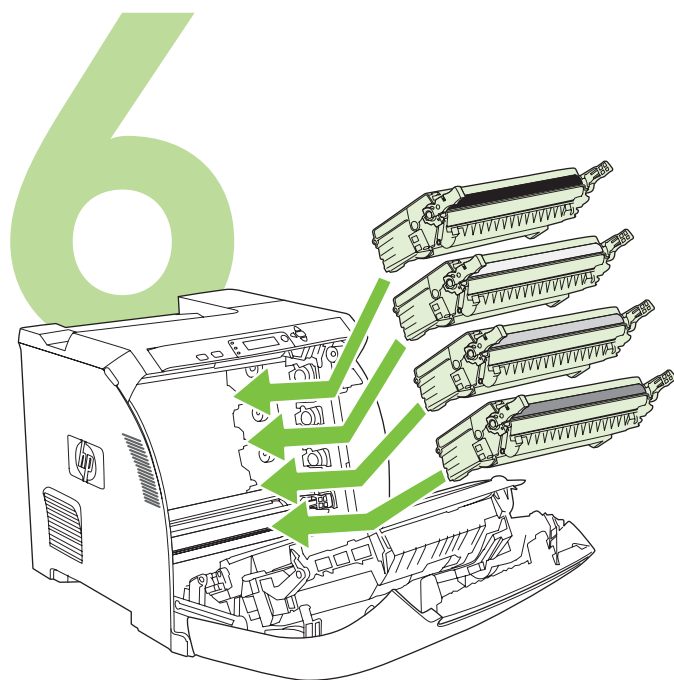
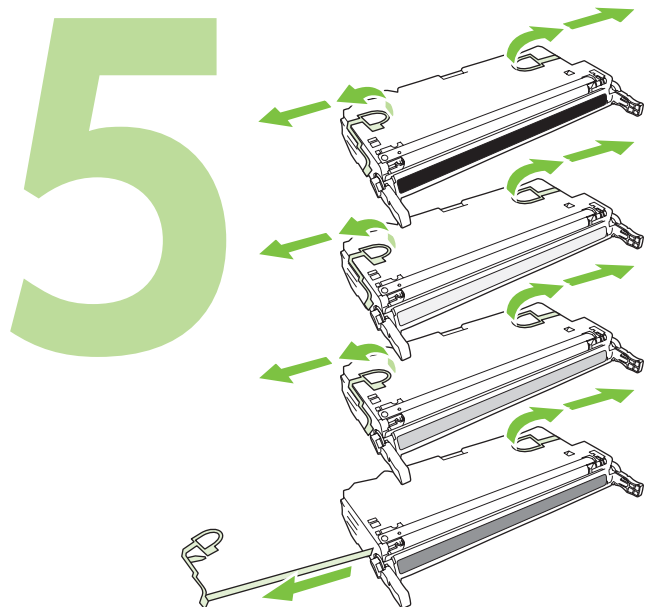


Traieu la cinta d'embalatge. • Retire a fita de embalagem.



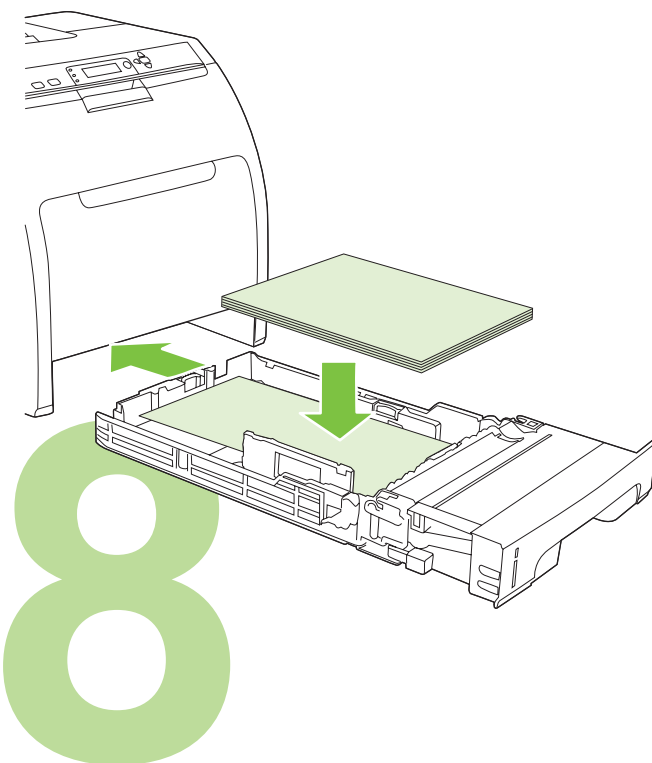
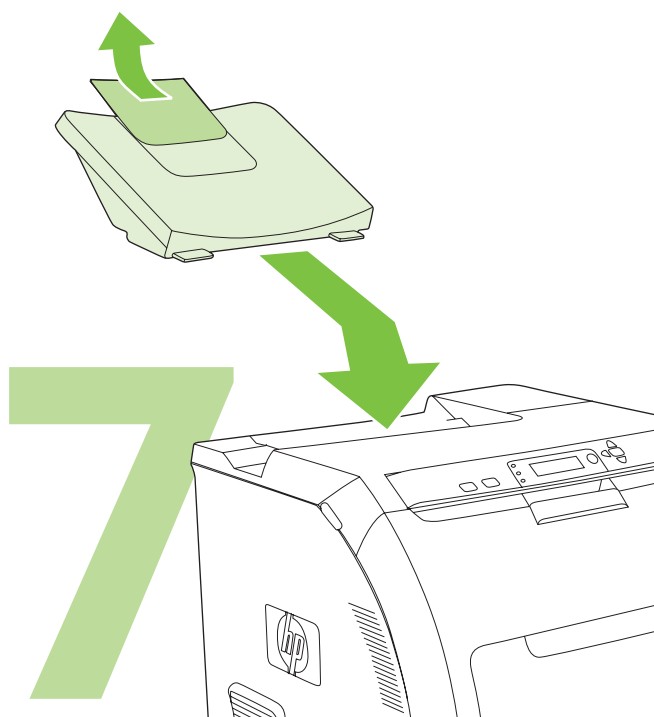
Traieu els bloquejos i la cinta d'embalatge dels cartutxos d'impressió.
Retire as travas e a fita de embalagem dos cartuchos de impressão.

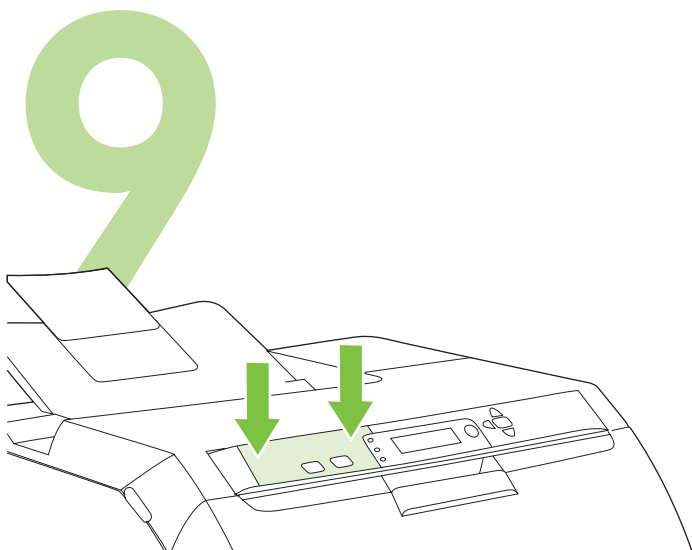
Torneu a instal·lar els cartutxos d'impressió.
Reinstale os cartuchos de impressão.



Instal·leu la safata de sortida. • Instale o compartimento de saída.

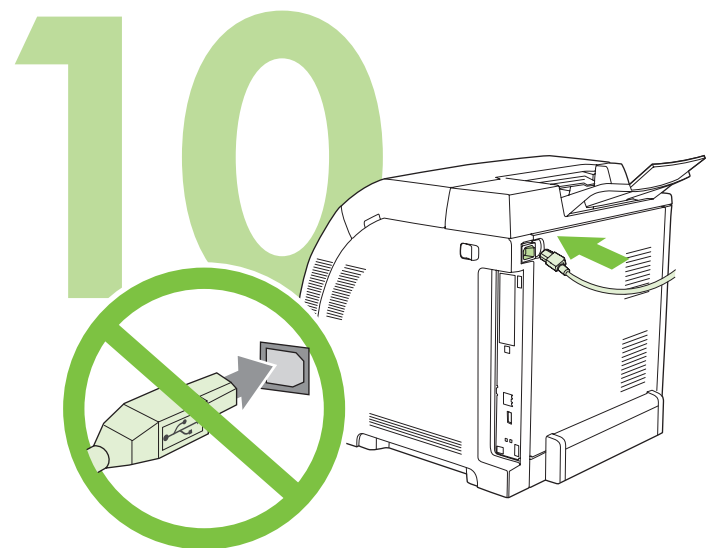
Carregueu paper. • Coloque papel.





Instal·leu la plantilla del quadre de comandament (si escau). Pressioneu els extrems de la plantilla i enganxeu-los a la impressora, seguidament passeu la mà per damunt la plantilla, cap al centre, fins que quedi del tot enganxada.

Instale o decalque do painel de controle (se necessário). Pressione as extremidades do decalque diretamente por sobre a impressora e depois movimente suas mãos em direção ao centro do decalque até que ele se prenda firmemente à impressora.

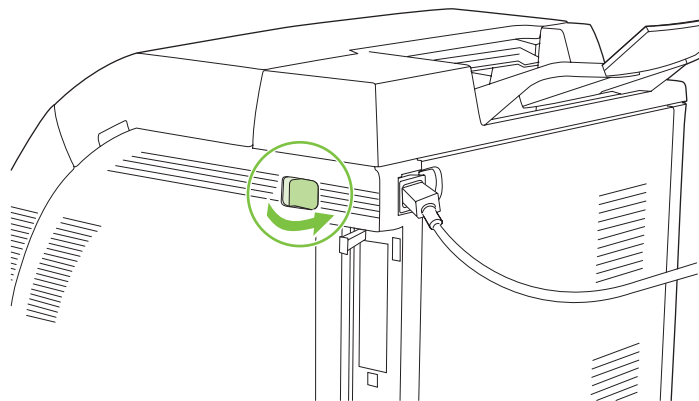


10.1 Endol·leu el cable elèctric. *No* endol·leu el cable USB fins que us ho demanin al pas 14.

Nota Endol·leu el cable elèctric directament en un endoll de paret *únicament*

10.1 Conecte o cabo de alimentação. *Não* conecte o cabo USB até que você seja solicitado a fazê-lo na etapa 14.

Observação Conecte o cabo de alimentação diretamente e *apenas* em uma tomada.

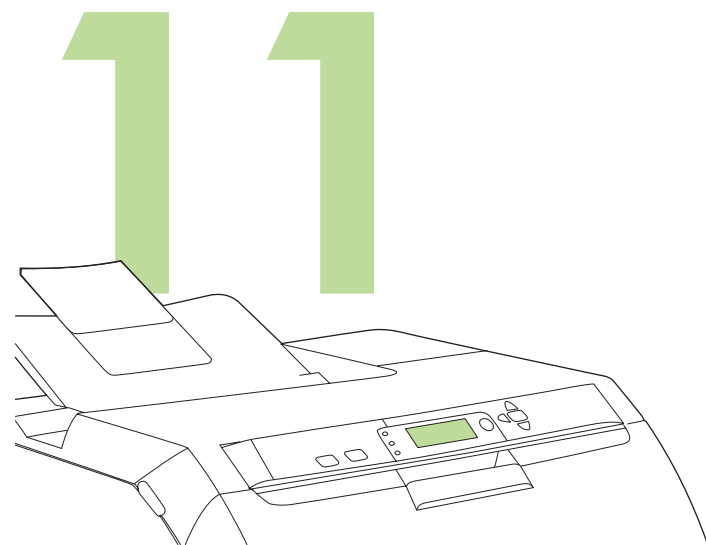


10.2 Enceneu la impressora.

Nota Pot ser que durant el calibratge i l'engegada la impressora faci sorolls.

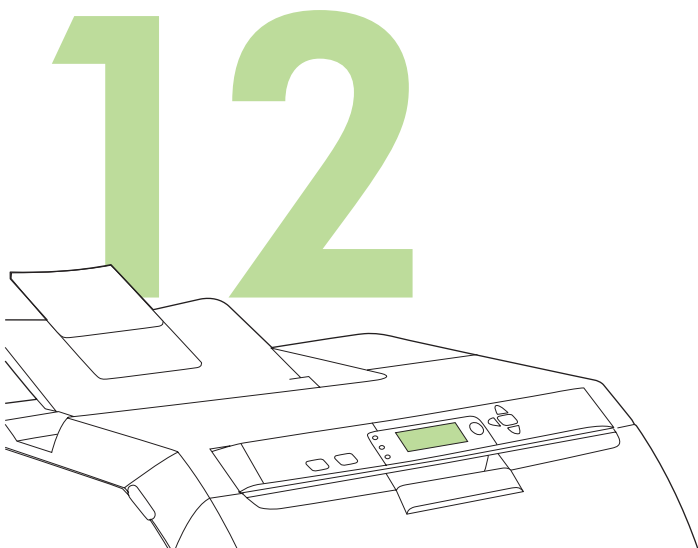
10.2 Ligue a impressora.

Observação Ruídos durante a inicialização e a calibragem da impressora são normais.



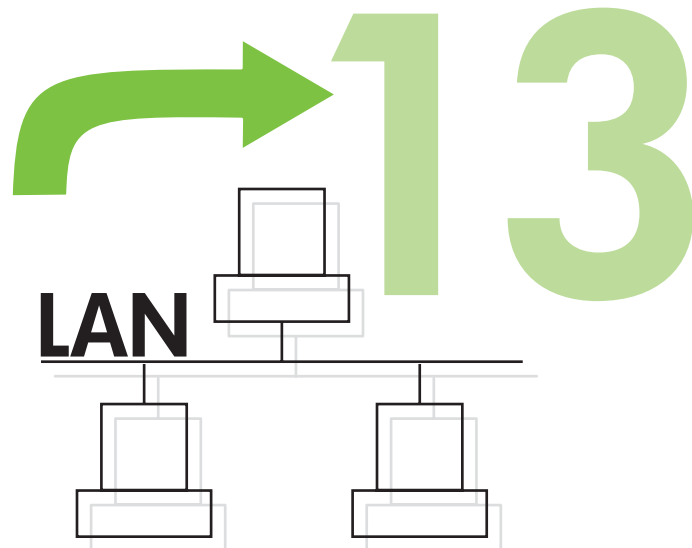
Configureu l'idioma/data/hora (si escau). Si la impressora us ho demana, seleccioneu l'idioma i la data/hora. Seguiu les instruccions del quadre de comandament.

Ajuste o idioma/data/hora (se necessário). Se for solicitado, selecione seu idioma e a data/hora. Siga as instruções do painel de controle.



Configureu la mida i el tipus de material a les safates d'entrada. Al quadre de comandament de la impressora, premeu **MENÚ** (Menú), utilitzeu els botons ▲ o ▼ per ressaltar **PAPER HANDLING** (Gestió del paper) i premeu ✓. Utilitzeu els botons del quadre de comandament per ressaltar i triar els tipus i les mides dels materials per a cada safata d'entrada. Per obtenir més informació, consulteu la guia de l'usuari en línia.

Defina o tamanho e tipo de mídia para as bandejas de entrada. No painel de controle da impressora, pressione **MENU**, use o botão ▲ ou ▼ para realçar **MANUSEIO DE PAPEL** depois pressione ✓. Use os botões do painel de controle para realçar e selecionar tamanhos e tipos de papel para cada bandeja de entrada. Para obter mais informações, consulte o Guia do usuário on-line.



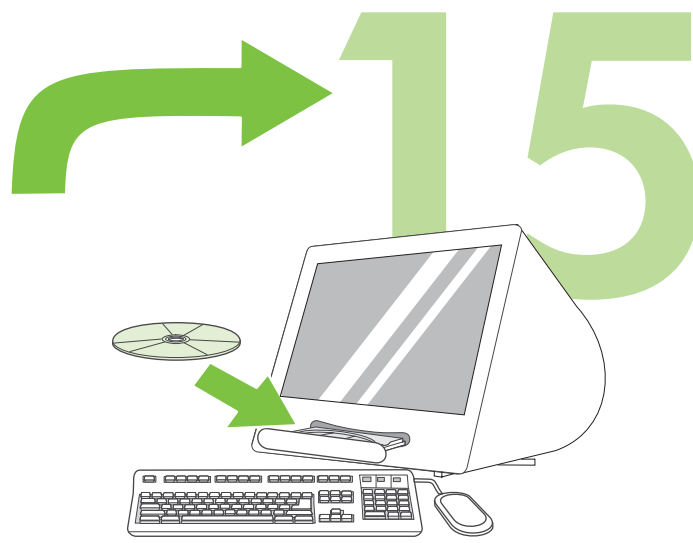
Per connectar-la a una xarxa, aneu al pas 13 de la pàgina 29.

Para conectar-se a uma rede, vá até a etapa 13 na página 29.



Per instal·lar programari per al Windows® amb una connexió directa (USB), aneu al pas 14 de la pàgina 30.

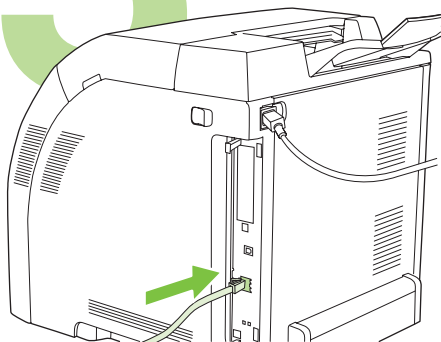
Para instalar software para Windows® com uma conexão direta (USB), vá para a etapa 14 na página 30.



Per instal·lar programari per al Macintosh amb una connexió directa (USB), aneu al pas 15 de la pàgina 32.

Para instalar software em um Macintosh com uma conexão direta (USB), vá para a etapa 15 na página 32.

13

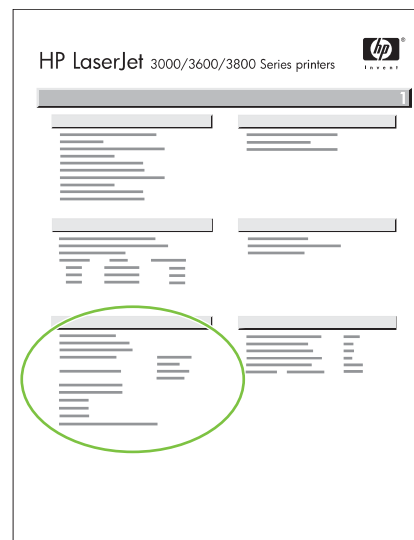


13.1 Connecteu la impressora a una xarxa. Connecteu el cable de xarxa a la impressora.

Nota Comproveu que tots els cables són compatibles amb les impressores HP.

13.1 Conecte-se a uma rede. Conecte o cabo de rede à impressora.

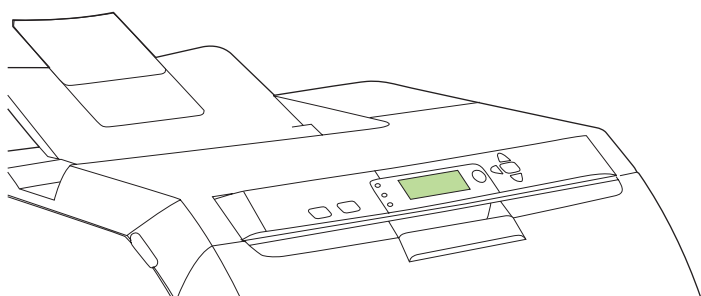
Observação Certifique-se de que todos os cabos sejam compatíveis com a HP.



13.2 Busqueu l'adreça IP. Premeu **Menu** (Menú) al quadre de comandament. Seleccioneu **INFORMATION** (Informació) i a continuació **PRINT CONFIGURATION** (Imprimeix la configuració). Trobareu l'adreça IP al full Jetdirect, sota l'apartat "TCP/IP".

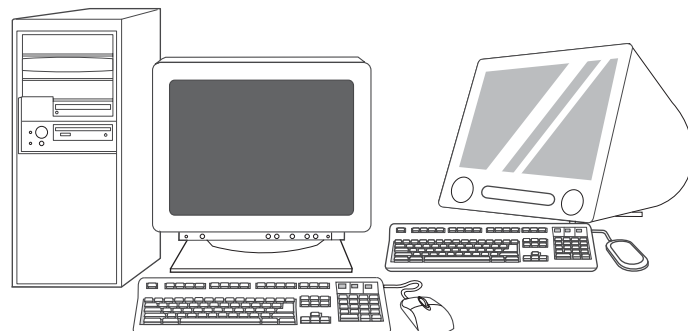
Nota Segons el tipus de xarxa instal·lada, potser us caldrà assignar una adreça IP. Vegeu "Configureu una adreça IP (si escau)" a la pàgina 29, on hi trobareu més informació.

13.2 Localize o endereço IP. No painel de controle, pressione **Menu**. Selecione **INFORMAÇÕES** e, depois, selecione **IMPRIMIR CONFIGURAÇÃO**. O endereço IP está na página Jetdirect, em "TCP/IP". **Observação** Talvez seja necessário atribuir um endereço IP, dependendo do tipo de rede instalado. Para obter mais informações, consulte "Configure um endereço IP (se necessário)" na página 29.



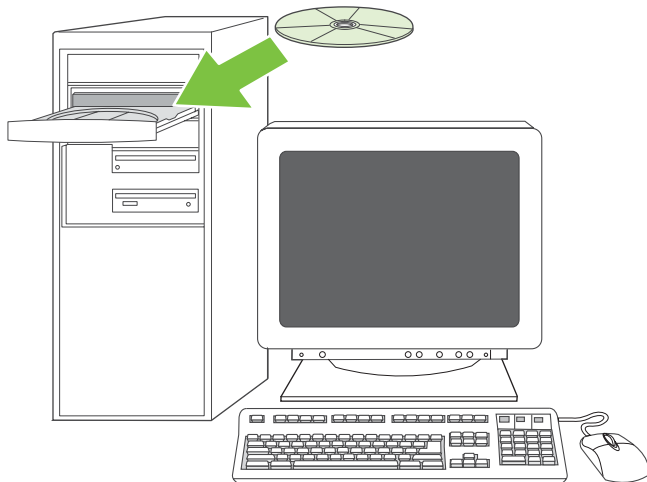
13.3 Configureu una adreça IP (si escau). Premeu **MENU** (Menú) al quadre de comandament. Seleccioneu **CONFIGURE DEVICE** (Configureu el dispositiu), seleccioneu **I/O** (Entrada/sortida) i a continuació **EMBEDDED JETDIRECT** (Jetdirect incrustat). Seleccioneu **TCP/IP**, **CONFIG METHOD** (Mètode de configuració), **MANUAL** i a continuació seleccioneu **MANUAL SETTINGS** (Configuració manual). Utilitzeu els botons del quadre de comandament per especificar l'adreça IP.

13.3 Configure um endereço IP (se necessário). No painel de controle, pressione **MENU**. Selecione **CONFIGURAR DISPOSITIVO**, depois **E/S** e, em seguida, selecione **JETDIRECT INCORPORADO**. Selecione **TCP/IP**, depois **MÉTODO DE CONFIG**, depois **MANUAL** e, em seguida, selecione **CONFIGURAÇÕES MANUAIS**. Use os botões do painel de controle para especificar o endereço IP.

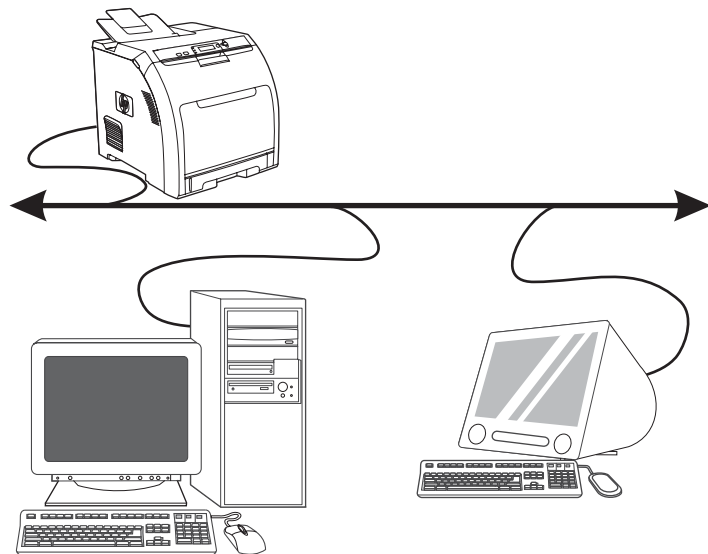


13.4 Prepareu-vos per a la instal·lació del programari. Tanqueu tots els programes (inclosos els programes residents a la memòria [TSR], els antivirus, i els tallafocs) del servidor d'impressió i de tots els ordinadors que utilitzaran la impressora.

13.4 Prepare-se para a instalação do software. Feche todos os programas (inclusive programas do tipo terminate-and-stay resident [TSR], antivírus e firewall) no servidor de impressão ou em cada computador que utilizará a impressora.



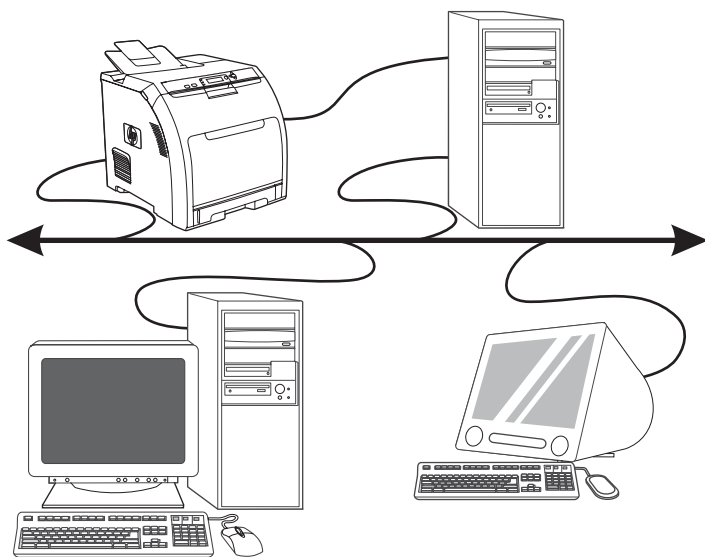
13.5 Instal·leu el programari. 1) Introduïu el CD inclòs amb la impressora. 2) A la pantalla de benvinguda, feu clic a **Install Printer** (Instal·leu la impressora). (Si no apareix la pantalla de benvinguda, executeu el fitxer SETUP.EXE des del directori arrel del CD.)



3) Seguiu les instruccions que apareixen a la pantalla. Quan la màquina us ho demani, seleccioneu **Wired Networking** (Xarxa amb fils). L'instal·lador mostra les impressores disponibles. Trieu l'adreça IP apropiada.

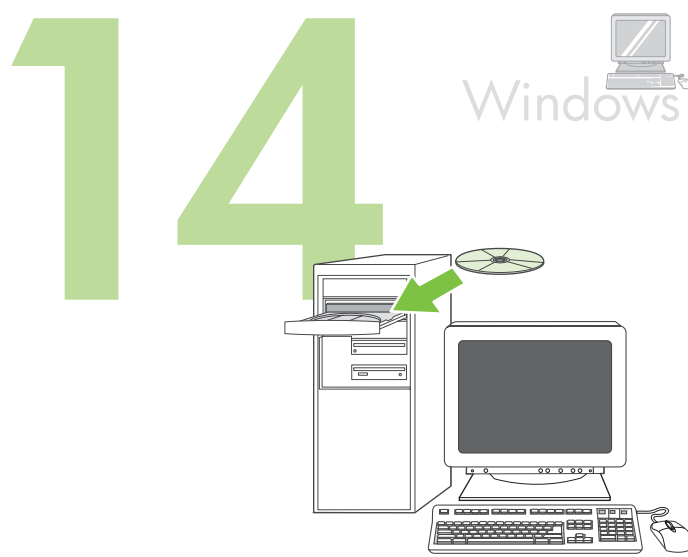
13.5 Instale o software. 1) Insira o CD que veio com a impressora. 2) Na tela de boas-vindas, clique em **Instalar impressora**. (Se a tela de boas-vindas não for exibida, execute o arquivo SETUP.EXE pelo diretório-raiz do CD.)

3) Siga as instruções da tela. Quando solicitado, selecione **Rede com fio**. O programa de instalação mostra as impressoras disponíveis. Selecione o endereço IP apropriado.



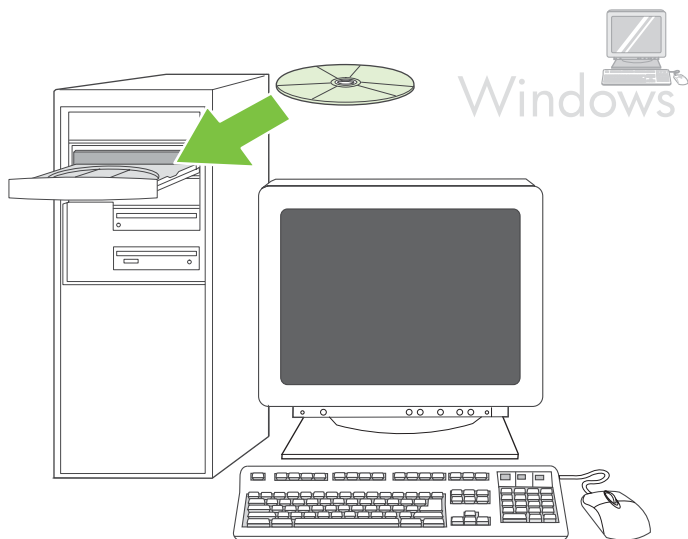
4) A la pantalla **Installation Type** (Tipus d'instal·lació), seleccioneu **Full Installation** (Instal·lació completa) per instal·lar els controladors i el programari més habituals (recomanada), seleccioneu **Basic Installation** (Instal·lació bàsica) per instal·lar els controladors i programari mínims, o seleccioneu **Custom Installation** (Instal·lació personalitzada). 5) Espereu que acabi la instal·lació. 6) Aneu al pas 16 de la pàgina 34.

4) Na tela **Tipo de instalação**, selecione **Instalação completa** para instalar os drivers e softwares mais comuns (recomendado), selecione **Instalação básica** para instalar o conjunto mínimo de drivers e softwares ou selecione **Instalação personalizada**. 5) Deixe a instalação terminar. 6) Vá para a etapa 16 na página 34.



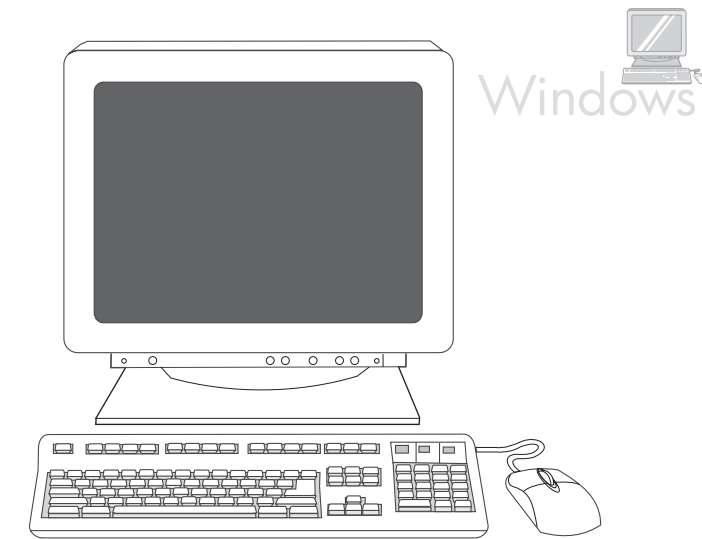
Windows® amb una connexió directa (USB). 1) Instal·leu el programari del CD abans de connectar el cable a la impressora.

Windows® com uma conexão direta (USB). 1) Instale o software pelo CD antes de conectar o cabo à impressora.



Nota Si apareix el missatge **S'ha trobat maquinari nou**, introduïu el CD. Seguiu les instruccions que veureu a la pantalla, accepteu les seleccions predeterminades i aneu al pas 16 de la pàgina 34.

Observação Se aparecer a mensagem **Novo hardware encontrado**, insira o CD. Siga as instruções da tela, aceite as seleções padrão e depois vá para a etapa 16 na página 34.

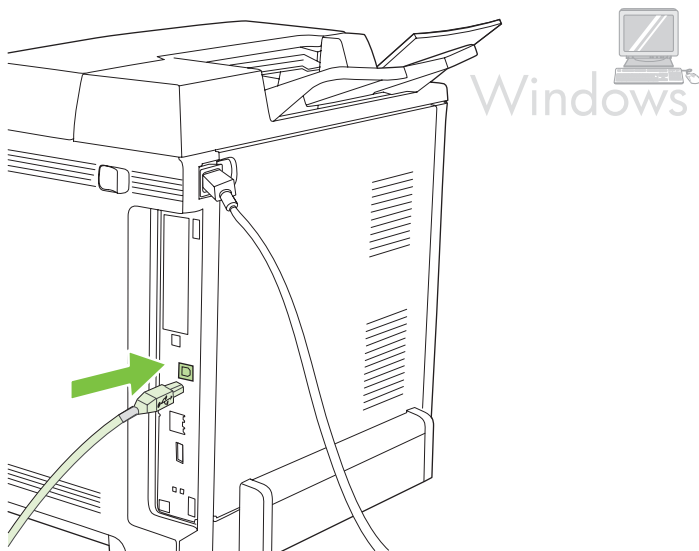


2) A la pantalla de benvinguda, feu clic a **Install Printer** (Instal·leu la impressora). Apareix l'Assistent d'instal·lació.

Nota Si no veieu la pantalla de benvinguda, feu clic a **Inicia**, i seguidament a **Executa**. Escriuiu **×SETUP**, substituïu **×** per la lletra de la vostra unitat de CD-ROM, i feu clic a **D'acord**.

2) Na tela de boas-vindas, clique em **Instalar impressora**. O Assistente de instalação aparece.

Observação Se a tela de boas-vindas não aparecer, clique em **Iniciar e**, em seguida, em **Executar**. Digite **×SETUP**, substitua **×** pela letra da unidade de CD-ROM e, em seguida, clique em **OK**.

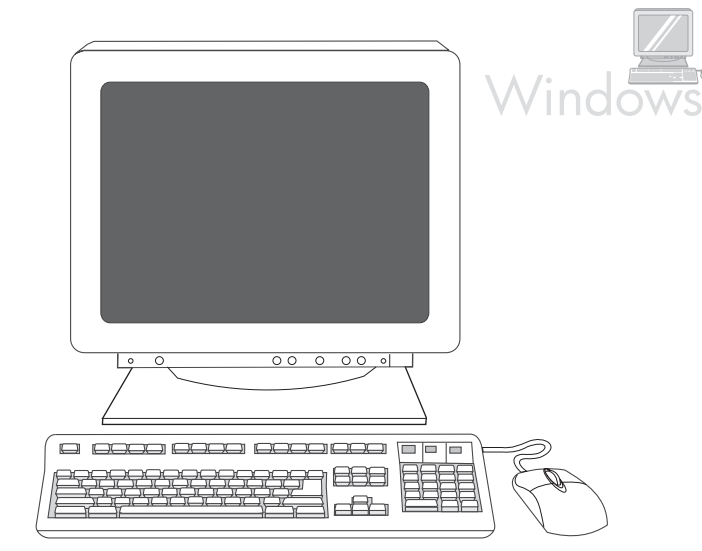


3) Seguiu les instruccions que apareixen a la pantalla. Quan la màquina us ho demani, connecteu un cable USB entre la impressora i l'ordinador.

Nota HP no recomana la utilització de concentradors USB. Utilitzeu un cable USB que no faci més de 2 metres (6,5 peus).

3) Siga as instruções da tela. Quando solicitado, conecte um cabo USB entre a impressora e o computador.

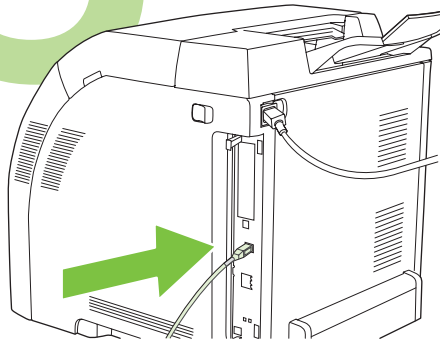
Observação A HP não recomenda o uso de hubs USB. Use um cabo USB de até 2 metros (6,5 pés).



4) Feu clic a **Finish** (Finalitza). Si la màquina us ho demana, reinicieu l'ordinador. **5)** Aneu al pas 16 de la pàgina 34.

4) Clique em **Concluir**. Se solicitado, reinicie o computador. **5)** Vá para a etapa 16 na página 34.

15

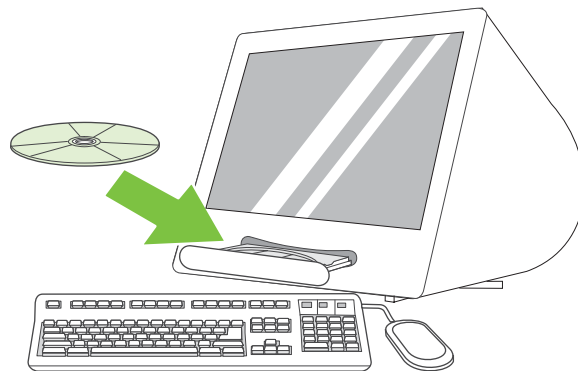


Connecteu la impressora a un ordinador Macintosh. 1) Connecteu un cable USB entre la impressora i l'ordinador.

Nota HP no recomana la utilització de concentradors USB. Utilitzeu un cable USB que no faci més de 2 metres (6,5 peus).

Conecte a um computador Macintosh. 1) Conecte a impressora e o computador com um cabo USB.

Observação A HP não recomenda o uso de hubs USB. Use um cabo USB de até 2 metros (6,5 pés).



2) Introduïu el CD a la unitat de CD-ROM. Per a l'OS 9.1 a 9.2.x, aneu a A de la pàgina 32. Per a l'OS X, aneu a B de la pàgina 33.

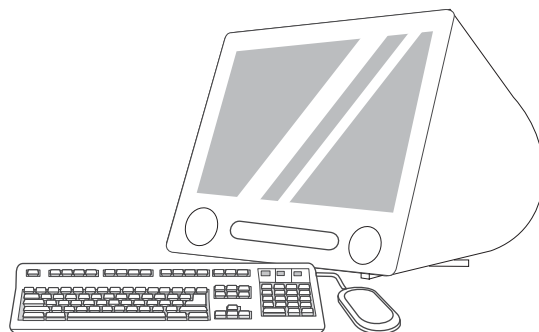
2) Coloque o CD na unidade de CD-ROM. Para OS 9.1 até 9.2.x, vá para A na página 32. Para OS X, vá para B na página 33.

A



OS 9.1 a 9.2.x: 1) Executeu l'Instal·lador. Seguiu la instal·lació personalitzada. 2) Seleccioneu totes les opcions, inclosos els **USB Components** (Components USB), que corresponen a la instal·lació clàssica. 3) Si la màquina us ho demana, reinicieu l'ordinador.

OS 9.1 até 9.2.x: 1) Execute o Instalador. Complete uma instalação personalizada. 2) Selecione todas as opções, inclusive **Componentes USB (Clássico)**. 3) Quando solicitado, reinicie o computador.



4) Executeu la utilitat de la impressora d'escriptori d'Apple (Apple Desktop Printer Utility) que trobareu a HD/Applications/Utilities. 5) Feu doble clic a **HP Printer (USB)** [Impressora HP (USB)] i seguidament feu clic a **OK** (D'acord). 6) Feu clic a **Change** (Canvia), que trobareu al costat de **USB Printer Selection** (Selecció de la impressora USB).

4) Execute o utilitário Apple Desktop Printer encontrado em HD/Aplicativos/Utilitários. 5) Clique duas vezes em **Impressora HP (USB)** e, em seguida, **OK**. 6) Próximo a **Seleção de impressora USB**, clique em **Alterar**.



7) Seleccioneu la impressora i feu clic a **OK** (D'acord). 8) Feu clic a **Auto Setup** (Configuració automàtica), feu clic a **Postscript® Printer Description (PPD) File** (Arxiu PPD) i, a continuació, **Create** (Crea). 9) Deseu la configuració de la impressora. 10) Ressenaleu la impressora a l'escriptori. 11) Feu clic al menú **Printing** (Impressió) i, a continuació, feu clic a **Set Default Printer** (Estableix com a impressora per defecte). 12) Aneu al pas 16 de la pàgina 34.

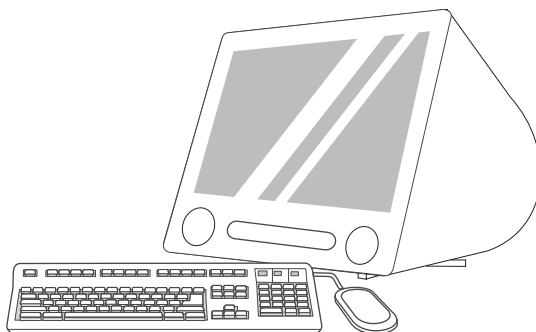
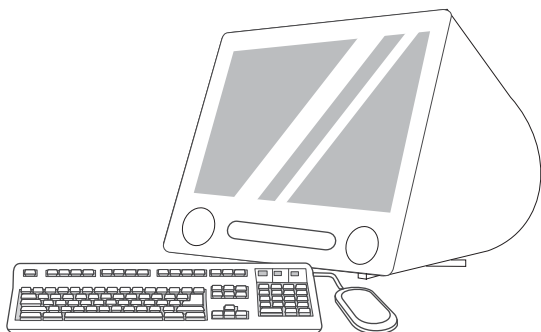
7) Selecione a impressora e, em seguida, clique em **OK**. 8) Ao lado de **Arquivo PPD**, clique em **Configuração automática** e em **Criar**. 9) Salve a configuração da impressora. 10) Na área de trabalho, realce a impressora. 11) Clique no menu **Impressão** e, em seguida, em **Definir impressora padrão**. 12) Vá para a etapa 16 na página 34.

OS X: 1) Executeu l'Instal·lador. Completeu una instal·lació senzilla.

Nota Si al mateix ordinador s'ha instal·lat l'OS X i l'OS 9.1 (Classic) a 9.2.x (Classic), l'instal·lador us oferirà les dues opcions d'instal·lació Classic i OS X.

OS X: 1) Execute o Instalador. Conclua uma instalação fácil.

Observação Se o OS X e OS 9.1 (Clássico) até 9.2.x (Clássico) estiverem instalados no mesmo computador, o instalador mostrará as opções de instalação Clássica e OS X.



2) Des d'HD/Applications/Utilities/Print Center, inicieu Print Center (Centre d'impressió). 3) Si la impressora surt a la llista **Printer List** (Llista d'impressores), esborreu-la. Feu clic a **Add** (Afegeix). 4) A la pàgina següent, feu clic al menú desplegable i seleccioneu **USB**.

5) A la llista desplegable **Printer Model** (Model d'impressora), trieu **HP**.

6) Sota **Model Name** (Nom del model), seleccioneu la impressora i feu clic a **Add** (Afegeix). 7) Aneu al pas 16 de la pàgina 34.

2) Em HD/Aplicativos/Utilitários/Print Center, inicie o Print Center. 3) Se a impressora aparecer na **Lista de impressoras**, exclua-a. Clique em **Incluir**. 4) Na próxima página, clique na lista de seleção e selecione **USB**.

5) Na lista de seleção **Modelo de impressora**, selecione **HP**. 6) Em **Nome do modelo**, selecione a impressora e, em seguida, clique em **Incluir**. 7) Vá para a etapa 16 na página 34.

16



Proveu la instal·lació del programari. Imprimiu un full des de qualsevol programa per comprovar que el programari s'ha instal·lat correctament.

Nota Si la instal·lació ha fallat, torneu a instal·lar el programari.

Teste a instalação do software. Imprima uma página em qualquer programa para verificar se o software foi instalado corretamente.

Observação Se a instalação tiver falhado, reinstale o software.

17



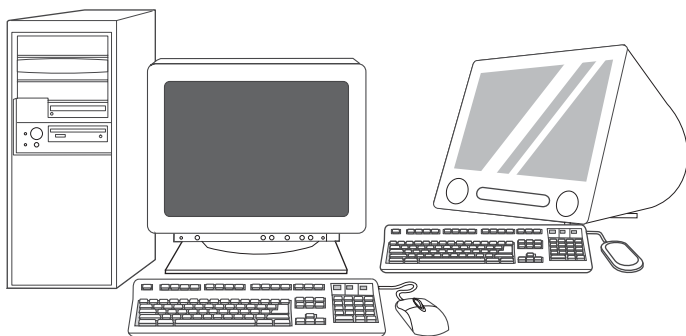
Felicitats! Ja podeu utilitzar la impressora. Trobareu la guia de l'usuari al CD i al programari HP Easy Printer Care.

Nota Deseu les caixes i els materials d'emballatge per si us cal transportar la impressora.

Parabéns! A impressora está pronta para uso. O guia do usuário se encontra no CD e no Software Suporte Fácil para Impressora HP.

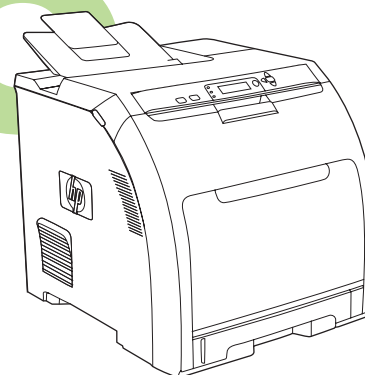
Observação Guarde as caixas e os materiais de embalagem no caso de precisar transportar a impressora.

18



Registreu la vostra impressora. Registreu-la a www.register.hp.com. Aquesta és la manera més ràpida i senzilla de registrar-vos per rebre la següent informació: actualitzacions d'assistència tècnica, opcions de suport millorades, idees i maneres d'utilitzar la vostra impressora d'HP nova i notícies sobre noves tecnologies.

Registre a impressora. Faça o registro no endereço www.register.hp.com. Essa é a forma mais rápida e fácil de registrá-la para receber as seguintes informações: atualizações de suporte técnico, opções de suporte avançado, idéias e formas de usar a nova impressora HP e novidades sobre tecnologias emergentes.



Si us cal ajuda addicional per a la impressora, aneu a www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800, o a <http://instantsupport.hp.com>.

Para obter ajuda adicional para a impressora, vá até o endereço www.hp.com/support/clj3000, www.hp.com/support/clj3600, www.hp.com/support/clj3800 ou <http://instantsupport.hp.com>.

© 2008 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

www.hp.com



Q5982-91039